

WARNINGS & CAUTIONS

INNOVATEST HARDNESS TESTERS



BG	Bългарски	Предупреждения и предпазни мерки
CS	Český	Upozornění a výstrahy
DA	Dansk	Advarsler og sikkerhedsanvisninger
DE	Deutsch	Warnungen und Hinweise
EL	Ελληνικά	Προειδοποιήσεις & Συστάσεις προσοχής
EN	English	Warnings and Cautions (Original instructions)
ES	Español	Advertencias y precauciones
ET	Ested	Hoiatused ja ettevaatusabinõud
FI	Suomi	Varoitukset ja varotoimet
FR	Français	Avertissements et mises en garde
HR	Hrvatski	Upozorenja i mjere opreza
HU	Magyar	Figyelmeztetések és veszélyek
IS	Íslenska	Viðvaranir
IT	Italian	Avvertenze e precauzioni
JA	日本語	警告と注意
LT	Lietuvių kalba	Įspėjimai ir perspėjimai
LV	Latvian	Bīdinājums un Uzmanību!
NL	Nederlands	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
NO	Norsk	Advarsler og forholdsregler
PL	Polski	Ostrzeżenia i środki ostrożności
PT	Português	Avisos & advertências
RO	Română	Avertizări și atenționări
SK	Slovenčina	Varovania a výstrahy
SL	Slovenščina	Opozorila in previdnostni ukrepi
SV	Svenska	Varningar & Förebud
TR	Türkçe	Uyarı & Önlemler
ZH	简体中文	警告和注意事项

Changes in products and/or product specifications can emerge due to new technologies and continuous development.

We reserve the right to change or modify specifications of the products without prior notice. We recommend you to contact our sales office for up-to-date information.

INNOVATEST Europe BV assumes no responsibility or liability for any errors or omissions in the content of this instructions.

Date of release: 02/2020
Document: RAD_X_WC, Version 1.0, Multi Lingual

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

УСТРОЙСТВА ЗА ИЗПИТВАНЕ НА ТВЪРДОСТ
INNOVATEST

BG

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



Този символ означава
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или **ВНИМАНИЕ**.



Този символ обозначава рискове, които биха могли да бъдат опасни за околната среда.



Този символ обозначава опасност от лазерен лъч.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лазерен продукт от клас 2, 650 nm. Не се взирайте в светлинния лъч (ако е приложено).



Този символ обозначава опасност от токов удар.



Този символ указва, че за изхвърлянето на продукта трябва да се вземат под внимание определени разпоредби. Всички електрически и електронни продукти и батерии трябва да се занесат в края на експлоатационния им период до пункт за разделно събиране на отпадъци. Не изхвърляйте тези продукти като несортирани битови отпадъци: занесете ги за рециклиране. За информация относно най-близкия център за рециклиране, се свържете с вашия местен орган по управление на отпадъците.

ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- От съображения за безопасност всички лица, които влизат в контакт с машината, трябва да са запознати със съдържанието на ръководството за употреба. Само така могат да се сведат до минимум възможните рискове.
- Не е разрешено използването на машината за някакви други цели, освен предвидените от производителя. Използването на машината не по предназначение може да доведе до неочаквани рискове.
- Трябва винаги да се спазват приложимите местни разпоредби и закони за безопасност. Същото се отнася и за разпоредбите за опазване на околната среда.
- Ако няколко души работят с машината, е необходимо добро сътрудничество и точна координация.
- Професионалните знания и чувството за отговорност на работодателя и служителя определят до голяма степен безопасната и ефикасната употреба на машината.
- Защитните устройства, като предпазни капаци/предпазни превключватели, не трябва никога да се отстраняват или да се шунтират по време на нормална употреба на машината.
- Ако при монтаж, инспекция, техническо обслужване и ремонт е необходимо разглобяване на защитните устройства, те трябва да се сглобяват повторно и инспектират незабавно след приключване на тези дейности.
- Дейности по техническото оборудване (напр. електрически компоненти) могат да се извършват само от съответния професионален персонал.
- При работа с масла, грес и други химически вещества трябва да се спазват приложимите за продукта правила за безопасност! Следва да се избягва контакт с химикали, доколкото е възможно. Преди работа с тези материали трябва да се прочетат и следват указанията върху опаковката. Това се отнася и за всички химикали, включително почистващи препарати.
- Когато работите с електромотори, трябва да сте наясно, че те могат да се нагреят по време на употреба. Оставете моторите да се охладят, преди да започнете работа по тях. Ако това не е възможно, следва да се вземат подходящи мерки за безопасност, като например използване на ръкавици.
- Необучените лица или лицата, които присъстват по време на общо обучение, могат да извършват дейности само под постоянния надзор на компетентно лице.
- Всички предупреждения за безопасност и предупреждения за опасност върху машината трябва винаги да се поддържат в четливо състояние.
- Горещите части не трябва да влизат в контакт с взривоопасни или леснозапалими химикали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Всички съоръжения за безопасност трябва да се поддържат в отлично състояние.
- При пренасяне или преместване на машината внимавайте да не ударите никакви обекти и не накланяйте машината под ъгъл от 30 градуса или повече.
- При пренасяне или преместване на машината се уверете, че не докосвате револверната глава.

- Ако персоналът установи проблеми или опасности, трябва незабавно да се уведоми потребителят/собственикът или неговият упълномощен представител. Потребителят/собственикът или неговият упълномощен представител информира производителя.
- Свързването на вашата машина към неправилен източник на електрозахранване може да причини сериозна повреда на машината и да доведе до пожар.
- Не използвайте машината по време на нейното задействане и дръжте ръцете си далеч от моторизираните части (напр. револверна глава, платформа и шпиндел).
- Сглобяването, разглобяването, техническото обслужване и ремонтът могат да се извършват само от специалист.
- При използване на почистващи препарати трябва да се спазват указанията върху опаковката.
- Избягвайте контакт с химикали, доколкото е възможно. Например ако ръцете ви са в пряк контакт с химикали, незабавно ги почистете.
- Всички установени дефекти трябва да се отстранят, преди да се използва машината.
- Машината трябва да се изключи от електрозахранващата мрежа по време на всички дейности по техническо обслужване, ремонт и инспекция.
- Връзките, разхлабени по време на техническото обслужване или ремонта, трябва винаги да се затягат.
- Използвайте само неповредено транспортно оборудване и инструменти, които са подходящи за товара.
- Кабелите следва да се съхраняват и закрепват, за да се предотвратят опасности и повреди по време на транспортиране.
- Изискват се грижи и чистота.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уверете се, че изискването за захранването на машината е в съответствие с местната електрозахранваща мрежа, към която ще бъде свързана машината. Данните за напрежението са посочени на информационната табела в задната страна на устройството.
- Не използвайте остри предмети за работа със сензорния екран.
- Избягвайте контакт между електрически части под напрежение и течности, тъй като това може да доведе до късо съединение.
- Избягвайте използването на сгъстен въздух за почистване на машината. Въпреки че при използване на сгъстен въздух се издухват частиците замърсяване, съществува риск тези частици замърсяване да проникнат във важни части (напр. лагери). Това може да доведе до повишаване на износването и до неизправности.
- Използвайте само предпазители с точния определен клас.
- Използвайте само резервни части или части, одобрени от производителя.

POUŽITÉ SYMBOLY



Tento symbol značí **UPOZORNĚNÍ** nebo **VÝSTRAHU**.



Tento symbol značí rizika, která by mohla být nebezpečná pro životní prostředí.



Tento symbol značí riziko způsobované laserovým paprskem.



UPOZORNĚNÍ: *Laserový výrobek třídy 2, 650 nm. Nedívejte se do světelného paprsku (je-li to relevantní).*



Tento symbol značí riziko způsobované elektřinou.



Tento symbol značí, že při likvidaci je nutné vzít v úvahu určité předpisy. Všechny elektrické a elektronické výrobky a baterie je nutné na konci jejich životnosti odevzdat zařízení určenému pro jejich sběr. Nelikvidujte tyto výrobky jako netříděný komunální odpad: odevzdejte je k recyklaci. Informace o nejbližším recyklačním zařízení vám sdělí místní úřad pověřený likvidací odpadů.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

1. S cílem zajistit bezpečnost se všechny osoby, které přicházejí do kontaktu se strojem, musí seznámit s obsahem uživatelské příručky. Jedině tak lze možná rizika snížit na minimum.
2. Není povoleno používat stroj k žádnému jinému účelu, než jak stanovil výrobce. Nezamýšlené použití může vést k nečekaným rizikům.
3. Je vždy nutné dodržovat místní použitelné bezpečnostní předpisy. Totéž platí pro předpisy na ochranu životního prostředí.
4. Pokud na stroji pracuje několik osob, je nezbytná správná spolupráce a přesná koordinace.
5. Odborné znalosti a smysl pro odpovědnost zaměstnavatele a zaměstnance ve velké míře určují bezpečné a efektivní používání stroje.
6. Během obvyklého používání stroje se nesmí odstraňovat nebo přemostovat bezpečnostní prvky, jako jsou ochranné kryty/spínače.
7. Pokud je během instalace, inspekce, údržby nebo opravy nutné odmontovat bezpečnostní prvky, musí být opětovná montáž a inspekce těchto prvků provedeny bezprostředně po dokončení těchto činností.
8. Práce na technickém vybavení (např. elektroinstalaci) může provádět pouze příslušný odborník.
9. Při manipulaci s oleji, mazivy a jinými chemickými látkami je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy platné pro tento výrobek! Je zapotřebí se pokud možno vyvarovat kontaktu s chemickými látkami. Před prací s těmito materiály je nutné si přečíst pokyny na obalu a dodržovat je. To se týká všech chemických látek, včetně čisticích přípravků.
10. Při manipulaci s elektromotory mějte na paměti, že se během používání mohou zahřívát. Před prací na motorech nechte motory vychladnout. Pokud to není možné, je zapotřebí učinit patřičná bezpečnostní opatření, např. používat rukavice.
11. Nevyskolené osoby nebo osoby přítomné během obecného školení mohou práce vykonávat pouze pod stálým dohledem kompetentní osoby.
12. Všechna bezpečnostní upozornění a upozornění na nebezpečí na stroji musí být vždy čitelná.
13. Horké díly by se neměly dostat do kontaktu s výbušnými nebo vysoce hořlavými chemickými látkami.

UPOZORNĚNÍ

1. Všechny bezpečnostní mechanismy musí být v dokonalém stavu.
2. Při přenášení nebo stěhování stroje nesmíte zasáhnout žádné předměty a stroj nesmíte naklonit o 30 stupňů nebo více.
3. Při přenášení nebo stěhování stroje se nesmíte dotknout hlavičky.
4. Pokud pracovníci zjistí problémy nebo nebezpečí, musí být okamžitě informován uživatel/majitel nebo jeho oprávněný zástupce. Uživatel/majitel nebo jeho oprávněný zástupce informuje výrobce.

5. Připojení vašeho stroje k nesprávnému zdroji napájení může stroj vážně poškodit a způsobit požár.
6. Nepoužívejte stroj během inicializace a nedotýkejte se motorizovaných dílů (např. hlavičky, konstrukce a vřetena).
7. Montáž, demontáž, údržba a opravy smí provádět pouze odborník.
8. Při používání čisticích přípravků je nutné dodržovat pokyny na obalu.
9. Vyvarujte se pokud možno kontaktu s chemickými látkami. Například pokud se vaše ruce dostanou do přímého kontaktu s chemickými látkami, okamžitě si je umyjte.
10. Veškeré zjištěné závady je nutné opravit před použitím stroje.
11. Stroj je nutné před veškerou údržbou, opravami a inspekci odpojit od elektrické sítě.
12. Spojení uvolněné během údržby nebo oprav je nutné utáhnout.
13. Používejte pouze nepoškozené přepravní zařízení a nástroje, které jsou vhodné pro dané zatížení.
14. Kable by měly být uloženy a upevněny, aby se předešlo nebezpečí a poškození během přepravy.
15. Je vyžadována péče a čistota.

VÝSTRAHY

1. Přesvědčte se, že požadavky na napájení stroje jsou v souladu s místní elektrickou sítí, k níž má být stroj připojen. Údaje o napětí najdete na referenčním štítku na zadní straně jednotky.
2. K ovládání dotykové obrazovky nepoužívejte žádné ostré předměty.
3. Vyvarujte se kontaktu dílů pod elektrickým napětím s kapalinami, jelikož to může vést ke „zkratu“.
4. Vyvarujte se čištění stroje stlačeným vzduchem. Ačkoli stlačený vzduch částice nečistot odfoukne, hrozí riziko, že se tyto částice dostanou do zásadních dílů (např. do ložisek). To může vést ke zvýšenému opotřebování a poruchám.
5. Používejte pouze pojistky správné specifikované hodnoty.
6. Používejte pouze náhradní díly nebo části schválené výrobcem.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

INNOVATEST HÅRDHEDSTESTERE

DA

ANVENDETE SYMBOLER



Dette symbol angiver en **ADVARSEL** eller en sikkerhedsanvisning af typen **VIGTIGT**.



Dette symbol angiver risici, som kan være miljøskadelige.



Dette symbol angiver en risiko forbundet med en laserstråle.



ADVARSEL: Laserprodukt af klasse 2, 650 nm.
Kig ikke direkte ind i lysstrålen (hvis det er relevant).



Dette symbol angiver en risiko forbundet med elektricitet.



Dette symbol angiver, at der skal tages højde for visse bestemmelser i forbindelse med bortskaffelsen. Alle elektriske og elektroniske produkter og batterier skal indleveres på et særskilt indsamlingssted, når de er udtjente. Disse produkter må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal indleveres til genbrug. Oplysninger om den nærmeste genbrugsstation kan indhentes hos de kommunale myndigheder.

GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSKRAV

1. Af hensyn til sikkerheden skal alle personer, der kommer i kontakt med maskinen, være bekendt med indholdet i brugervejledningen. Det er den eneste måde at minimere risiciene på.
2. Maskinen må ikke anvendes til andre formål, end det producenten har angivet. Utilsigtet brug kan indebære uforudsete risici.
3. De gældende lokale sikkerhedsbestemmelser og love skal altid overholdes. Det samme gælder for de lokale miljøbestemmelser.
4. Hvis flere personer arbejder med maskinen, er et godt samarbejde og en nøjagtig koordination påkrævet.
5. Arbejdsgiverens og medarbejderens faglige viden og ansvarsfølelse er afgørende for sikker og effektiv brug af maskinen.
6. Sikkerhedsanordninger, såsom afskærmninger/ sikkerhedsafbrydere, må aldrig fjernes eller tilsidesættes under normal brug af maskinen.
7. Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger i forbindelse med installation, inspektion, vedligeholdelse eller reparation, skal sikkerhedsanordningerne monteres og kontrolleres med det samme, når det pågældende arbejde er afsluttet.
8. Arbejde på det tekniske udstyr (f.eks. de elektriske komponenter) skal altid udføres af faguddannet personale.
9. De gældende sikkerhedsbestemmelser vedrørende produktet skal overholdes ved håndtering af olie, smørefedt og andre kemiske stoffer! Kontakt med kemikalier skal for så vidt muligt undgås. Anvisninger på emballagen skal læses og overholdes forud for arbejde med sådanne materialer. Dette gælder for alle kemikalier, inklusive rengøringsmidler.
10. Vær ved arbejde på elektriske motorer opmærksom på, at de kan blive varme under brug. Lad motorerne køle ned, inden du arbejder på dem. Hvis det ikke er muligt, skal der træffes egnede sikkerhedsforanstaltninger, for eksempel ved brug af handsker.
11. Ufaglærte personer eller personer, der undergår generel oplæring, skal altid være under opsyn fra en kompetent person under arbejdet.
12. Alle sikkerheds- og advarselsskilte på maskinen skal altid være lette at læse.
13. Varme komponenter må ikke komme i kontakt med eksplosionsfarlige eller letantændelige kemikalier.

ADVARSLER

1. Alt sikkerhedsudstyr skal holdes i god stand.
2. Når maskinen løftes eller bevæges, skal det sikres, at den ikke rammer andre genstande, og at maskinen ikke vippes med 30 grader eller derover.
3. Når maskinen løftes eller bevæges, skal det sikres, at ingen berører tårnet.
4. Hvis personalet bliver opmærksomt på problemer eller farer, skal brugeren/ejeren eller dennes autoriserede repræsentant informeres omgående. Brugeren/ejeren eller dennes autoriserede repræsentant skal informere producenten.
5. Tilslutning af maskinen til en forkert strømforsyning kan forårsage alvorlig beskadigelse af maskinen og udgøre en brandfare.

6. Maskinen må ikke betjenes, mens den starter op. Hold hænderne væk fra motordrevne komponenter (f.eks. tårn, trin og spindel).
7. Montering, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af faguddannet personale.
8. Anvisningerne på emballagen skal overholdes ved brug af rengøringsmidler.
9. Udgå for så vidt muligt kontakt med kemikalier. Hvis dine hænder for eksempel kommer i direkte kontakt med kemikalier, skal du rense dem øjeblikkeligt.
10. Alle fejl og mangler skal afhjælpes, inden maskinen tages i brug.
11. Maskinen skal kobles fra strømforsyningen i forbindelse med alt vedligeholdelses-, reparations- og inspektionsarbejde.
12. Tilslutninger, der er blevet løst i forbindelse med vedligeholdelse eller reparationer, skal altid strammes igen.
13. Brug kun ubeskadiget transportudstyr og værktøj med den rette bæreevne.
14. Kablerne skal gemmes væk og fastgøres for at forebygge farer og skader under transporten.
15. Pleje og renlighed er påkrævet.

SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Sørg for, at kravene til maskinens strømforsyning er i overensstemmelse med det lokale el-net, som maskinen skal tilsluttes. Oplysninger om den elektriske spænding fremgår af referencemærkaten på bagsiden af enheden.
2. Brug aldrig skarpe genstande til betjening af skærmen.
3. Undgå at strømførende dele kommer i kontakt med væske, da det kan forårsage "kortslutninger".
4. Undlad at bruge trykluft til rengøring af maskinen. Selvom snavs blæses væk med trykluft, er der en risiko for, at dette snavs trænger ind i vigtige komponenter (f.eks. lejerne). Det kan medføre øget nedslidning og fejl.
5. Brug kun sikringer af den korrekte og foreskrevne type.
6. Brug kun reservedele eller dele, der er godkendt af producenten.

VERWENDETE SYMBOLE



Mit diesem Symbol wird auf Informationen der Kategorien **WARNUNG** und **HINWEIS** hingewiesen.



Mit diesem Symbol wird auf Gefahren für die Umwelt hingewiesen.



Mit diesem Symbol wird auf Gefahren durch Laserstrahlung hingewiesen.



WARNUNG: *Laserprodukt der Klasse 2, 650 nm.
Nicht in den Lichtstrahl blicken (falls vorhanden).*



Mit diesem Symbol wird auf eine Gefahr durch elektrische Spannung hingewiesen.



Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass bei der Entsorgung bestimmte Vorschriften zu beachten sind. Alle elektrischen und elektronischen Produkte und Batterien müssen am Ende ihrer Lebensdauer bei einer zugelassenen Sammelstelle abgegeben werden. Produkte nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen. Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie von Ihrer Kommunalverwaltung.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

1. Aus Sicherheitsgründen müssen alle Personen, die mit der Maschine in Berührung kommen, den Inhalt der Betriebsanleitung kennen. Nur wenn diese Bedingung erfüllt ist, können mögliche Risiken auf ein Minimum reduziert werden.
2. Es ist nicht gestattet, die Maschine für andere als die vom Hersteller angegebenen Zwecke zu verwenden. Jede Nutzung, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweicht, kann zu unerwarteten Risiken führen.
3. Alle am Einsatzort geltenden Sicherheitsvorschriften und Gesetze sind stets einzuhalten. Gleiches gilt für die Umweltvorschriften.
4. Arbeiten mehrere Personen an der Maschine, ist gute Zusammenarbeit und klare Koordination notwendig.
5. Fachkenntnisse und Verantwortungsbewusstsein des Arbeitgebers und des Arbeitnehmers sind wesentliche Voraussetzungen dafür, dass die Maschine sicher und effizient eingesetzt werden kann.
6. Sicherheitsvorrichtungen wie Schutzabdeckungen und Sicherheitsschalter dürfen im normalen Betrieb der Maschine niemals entfernt oder überbrückt werden.
7. Ist während Installation, Inspektion, Wartung oder Reparatur eine Demontage von Sicherheitsvorrichtungen erforderlich, müssen diese unmittelbar nach Abschluss dieser Tätigkeiten wieder eingebaut und inspiziert werden.
8. Arbeiten an der technischen Ausrüstung (z. B. Elektrik) dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
9. Beim Umgang mit Ölen, Fetten und anderen chemischen Stoffen sind die für dieses Produkt geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten! Der Kontakt mit Chemikalien sollte so weit wie möglich vermieden werden. Vor der Arbeit mit solchen Materialien Anweisungen auf den Produktverpackungen lesen und befolgen. Dies gilt für alle Chemikalien einschließlich Reinigungsmittel.
10. Beim Umgang mit Elektromotoren darauf achten, dass diese während des Betriebs warm werden können. Motoren abkühlen lassen, bevor Sie Arbeiten an ihnen durchführen. Ist dies nicht möglich, geeignete Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, zum Beispiel Schutzhandschuhe tragen.
11. Ungelernte oder bei Schulungen anwesende Personen dürfen Arbeiten nur unter ständiger Aufsicht einer qualifizierten Person ausführen.
12. Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine müssen stets lesbar sein.
13. Heiße Teile dürfen nicht mit explosiven oder leicht entzündlichen Chemikalien in Berührung kommen.
4. Werden von Mitarbeitern Probleme oder Gefahren festgestellt, ist unverzüglich der Nutzer/Eigentümer oder sein Bevollmächtigter zu informieren. Der Nutzer/Eigentümer oder sein Bevollmächtigter informiert den Hersteller.
5. Das Anschließen der Maschine an eine falsche Stromversorgung kann zu schweren Schäden an der Maschine und zu Bränden führen.
6. Während der Initialisierung Maschine nicht bedienen, Hände von motorisierten Teilen fern halten (z. B. von Revolver, Tisch und Spindel).
7. Montage, Demontage, Wartung und Reparatur dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
8. Bei Verwendung von Reinigungsmitteln Hinweise auf der Verpackung beachten.
9. Kontakt mit Chemikalien so weit wie möglich vermeiden. Kommen zum Beispiel Ihre Hände in direkten Kontakt mit Chemikalien, Hände sofort reinigen.
10. Alle festgestellten Mängel müssen repariert werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird.
11. Maschine vom Stromnetz trennen, bevor mit Wartungsarbeiten, Reparaturen und Inspektionen begonnen wird.
12. Verbindungen, die während der Wartung oder Reparatur gelöst wurden, wieder anziehen.
13. Ausschließlich unbeschädigte Transportmittel und Werkzeuge verwenden, die für die Last geeignet sind.
14. Kabel verstauen und fixieren, um Gefahren und Beschädigungen während des Transports zu vermeiden.
15. Sorgfältig und sauber arbeiten.

HINWEISE

1. Sicherstellen, dass die Leistungsaufnahme der Maschine mit dem örtlichen Stromnetz kompatibel ist, an das die Maschine angeschlossen wird. Die Spannungsangaben finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite der Maschine.
2. Touchscreen nicht mit scharfen Gegenständen bedienen.
3. Flüssigkeiten und Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
4. Zur Reinigung der Maschine keine Druckluft verwenden. Schmutzpartikel werden mit Druckluft zwar weggeblasen, dabei besteht jedoch die Gefahr, dass sie in wichtige Teile wie z.B. Lager gelangen. Dies kann zu erhöhtem Verschleiß und zu Störungen führen.
5. Ausschließlich Sicherungen mit korrekten Werten gemäß Spezifikation verwenden.
6. Ausschließlich vom Hersteller zugelassene Teile und Ersatzteile verwenden.

WARNUNGEN

1. Alle Sicherheitsvorkehrungen in einwandfreiem Zustand halten.
2. Beim Tragen oder Bewegen der Maschine sicherstellen, dass die Maschine nicht mit anderen Objekten kollidiert und niemals um mehr als 30 Grad geneigt wird.
3. Beim Tragen oder Bewegen der Maschine sicherstellen, dass der Revolver nicht berührt wird.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ & ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

INNOVATEST ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ

EL

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει μια **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ή **ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ**.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι πιθανό να υπάρχει κίνδυνος για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος ακτινοβολίας λέιζερ.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Προϊόν λέιζερ κατηγορίας 2, 650nm.
Μην κοιτάζετε κατευθείαν στην ακτίνα (κατά περίπτωση).



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι για τη διάθεση του προϊόντος θα πρέπει να ληφθούν υπόψη κάποιοι κανονισμοί. Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και όλες οι μπαταρίες πρέπει στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής τους να παραδοθούν στα ειδικά σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε αυτά τα προϊόντα ως αδιαχώριστα δημοτικά απόβλητα: πάρτε τα για ανακύκλωση. Για πληροφορίες ως προς το πιο κοντινό σε εσάς σημείο ανακύκλωσης αποταθείτε στη δική σας αρμόδια τοπική αρχή επεξεργασίας αποβλήτων.

ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για την κατοχύρωση της ασφάλειας πρέπει όλα τα άτομα που έρχονται σε επαφή με το μηχάνημα να γνωρίζουν το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου. Μόνο έτσι θα περιορίζονται στο ελάχιστο οι πιθανοί κίνδυνοι.
- Απαγορεύεται η χρήση του μηχανήματος για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από εκείνο για τον οποίο προορίζεται το μηχάνημα ο κατασκευαστής.
- Πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι τοπικοί εφαρμοσίμοι κανονισμοί ασφαλείας και να υπάρχει συμμόρφωση στη νομοθεσία. Αυτό ισχύει ομοίως και για περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- Αν εργάζονται περισσότερα άτομα με το μηχάνημα, χρειάζεται καλή συνεργασία και ακριβής συντονισμός.
- Οι επαγγελματικές γνώσεις και η κατάλληλη αίσθηση ευθύνης από το μέρος του εργοδότη αλλά και από το μέρος του υπαλλήλου αποτελούν σε μεγάλο βαθμό προϋποθέσεις για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του μηχανήματος.
- Δεν πρέπει ποτέ να αφαιρεθούν ή να παρακάμπτονται τα συστήματα ασφαλείας, όπως είναι για παράδειγμα τα προστατευτικά καλύμματα / διακόπτες ασφαλείας, κατά την κανονική χρήση του μηχανήματος.
- Όταν πρέπει να γίνει αποσυναρμολόγηση των συστημάτων ασφαλείας κατά τις διαδικασίες εγκατάστασης, επιθεώρησης, συντήρησης ή επισκευής, τότε η επανασυναρμολόγηση και ο έλεγχος αυτών των συστημάτων ασφαλείας θα πρέπει να γίνει αμέσως μετά από την ολοκλήρωση των ανωτέρω εργασιών.
- Οι εργασίες στον τεχνικό εξοπλισμό (π.χ. εργασίες ηλεκτρικής) πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό.
- Όταν χρησιμοποιούνται λάδια, γράσα και άλλες χημικές ουσίες θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κανονισμοί ασφαλείας που αφορούν εκείνο το συγκεκριμένο προϊόν! Η επαφή με χημικές ουσίες πρέπει να αποφεύγεται όσο το δυνατό περισσότερο. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες με τέτοια υλικά θα πρέπει να διαβάσετε και να ακολουθείτε τις οδηγίες της συσκευασίας. Αυτό ισχύει ομοίως για όλα τα χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων των μέσων καθαρισμού.
- Κατά τον χειρισμό ηλεκτρικών μηχανών πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι αυτές ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση. Πριν αρχίσετε τις εργασίες στις μηχανές αφήστε τις να κρυσώσουν. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, τότε θα πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα, για παράδειγμα χρησιμοποιώντας γάντια.
- Τα μη-εκπαιδευμένα άτομα ή τα άτομα που είναι παρόντα στις γενικές ασκήσεις μπορεί να εκτελέσουν εργασίες μόνο υπό τη συνεχή επίβλεψη ενός αρμοδίου προσωπικού.
- Όλες οι προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που βρίσκονται στο μηχάνημα πρέπει πάντοτε να διατηρούνται σε ευανάγνωστη κατάσταση.
- Τα καυτά μέρη του μηχανήματος δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με εκρηκτικές ουσίες ή με εύφλεκτα χημικά προϊόντα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Όλα τα συστήματα ασφαλείας πρέπει να διατηρούνται σε άριστη κατάσταση.
- Όταν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα, προσέξτε να μην το χτυπήσετε πάνω σε οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα και ότι το μηχάνημα δεν θα πάρει κλίση άνω των 30 μοιρών.
- Όταν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα, προσέξτε να μην αγγίξετε την περιστρεφόμενη κεφαλή.

- Όταν οποιοσδήποτε υπάλληλος διαπιστώσει κάποια προβλήματα ή κινδύνους θα πρέπει να ενημερώσει αμέσως τον χρήστη/ιδιοκτήτη ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του. Ο χρήστης/ιδιοκτήτης ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του θα ενημερωθεί με τη σειρά του τον κατασκευαστή.
- Η σύνδεση του μηχανήματος σε λανθασμένη ηλεκτρική τροφοδότηση ενδέχεται να επιφέρει εκτεταμένη ζημιά στο μηχάνημα και να προκαλέσει φωτιά.
- Μην λειτουργείτε το μηχάνημα κατά τη διαδικασία εκκίνησης, και κρατάτε μακριά τα χέρια σας από τα μηχανοκίνητα μέρη του (π.χ. περιστρεφόμενη κεφαλή, πλάκα τοποθέτησης και στρεφόμενος άξονας).
- Η συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, συντήρηση και επισκευή μπορεί να γίνει μόνο από ένα εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Κατά τη χρήση μέσω καθαρισμού θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι σχετικές οδηγίες της συσκευασίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες όσο το δυνατό περισσότερο. Για παράδειγμα, όταν τα χέρια σας έρχονται σε άμεση επαφή με χημικές ουσίες, να τα πλύνετε αμέσως.
- Οποιαδήποτε διαπιστωμένα ελαττώματα θα πρέπει να επισκευαστούν πριν από τη χρήση του μηχανήματος.
- Πριν από οποιοδήποτε εργασίες συντήρησης, επισκευών και ελέγχων θα πρέπει το μηχάνημα να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Οποιοσδήποτε συνδέσεις που έχουν αποσυνδεθεί κατά τις εργασίες συντήρησης ή επισκευών πρέπει πάντοτε να επανασυνδεθούν και να σφικτούν.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό μεταφοράς χωρίς βλάβες και εργαλεία κατάλληλα για τη δουλειά.
- Τα καλώδια πρέπει να αποθηκεύονται και να στερεώνονται καταλλήλως προς πρόληψη κινδύνων και ζημιών κατά τις διαδικασίες μεταφοράς.
- Απαιτείται προσοχή και καθαριότητα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η από το μηχάνημα απαιτούμενη ισχύς είναι συμβατή με την τοπική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος με την οποία το μηχάνημα θα συνδεθεί. Οι λεπτομέρειες που αφορούν την τάση βρίσκονται στην ετικέτα πληροφοριών στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τη λειτουργία της οθόνης αφής.
- Αποφεύγετε την επαφή των υπό τάση ηλεκτρικών μερών με οποιαδήποτε υγρά, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε "βραχυκυκλώματα".
- Αποφεύγετε τη χρήση συμπιεσμένου αέρα για να καθαρίζετε το μηχάνημα. Μπορεί με τον συμπιεσμένο αέρα να απομακρυνθούν ξένα σωματίδια και ακαθαρσίες, όμως υπάρχει ο κίνδυνος αυτά να εισχωρήσουν μέσα σε σημαντικά μέρη του μηχανήματος (π.χ. στα ρουλεμάν). Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη φθορά και δυσλειτουργία.
- Να χρησιμοποιήσετε μόνο ασφαλείες με τις κατάλληλες προδιαγραφές.
- Να χρησιμοποιήσετε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που να είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

USED SYMBOLS



This symbol indicates a **WARNING** or **CAUTION**.



This symbol indicates hazards that could be dangerous for the environment.



This symbol indicates a laser beam hazard.



WARNING: *Class 2 laser product, 650nm.*
Do not stare into the light beam (if applicable).



This symbol indicates an electricity hazard.



This symbol indicates that for disposal certain regulations must be considered. All electrical and electronic products and batteries must be taken to a separate collection point at the end of their working life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste: take them for recycling. For information on your nearest recycling point, check with your local waste authority.

FUNDAMENTAL SAFETY REQUIREMENTS

- To ensure safety, all persons who come into contact with the machine must take note of the contents of the user manual. Only then possible risks can be reduced to a minimum.
- It is not allowed to use the machine for any other purpose provided by the manufacturer. Unintended use can lead to unexpected risks.
- Local applicable safety regulations and laws must always be followed. The same applies to environmental regulations.
- If several people are working on the machine, good cooperation and precise coordination is necessary.
- Professional knowledge and sense of responsibility of the employer and the employee largely determine, safe and efficient use of the machine.
- Safety devices, such as protective covers/safety switches, must never be removed or bridged during normal use of the machine.
- If disassembly of safety devices during installation, inspection, maintenance or repair is necessary, the reassembly and inspection of the safety devices must be done immediately after the completion of these activities.
- Work on the technical equipment (e.g. electrical) may only be carried out by the relevant professional personnel.
- When handling oils, greases and other chemical substances, the safety regulations applicable to that product must be observed! Contact with chemicals should be avoided as much as possible. Before working with these materials, the instructions on the package must be read and followed. This applies to all chemicals, including cleaning agents.
- When handling electric motors, be aware these can get warm during use. Let the motors cool down before you work on them. If this is not possible, appropriate safety measures should be taken, for example the use of gloves.
- Untrained persons or persons present during general training, may only perform work under the permanent supervision of a competent person.
- All safety and hazard warnings on the machine must always be kept in a legible condition.
- Hot parts should not come into contact with explosive or highly flammable chemicals.
- Connecting your machine to an incorrect main power supply could cause severe damage to the machine and could create fire.
- Do not operate the machine during initialization and keep your hands away from motorized parts (e.g. turret, stage and spindle).
- Assembly, disassembly, maintenance and repair may only be carried out by a professional
- When using cleaning agents, the instructions on the packaging must be observed.
- Avoid contact with chemicals as much as possible. For example, if your hands come into direct contact with chemicals, clean them immediately.
- Any defects observed must be repaired before using the machine.
- The machine must be disconnected from the mains during all maintenance, repairs and inspections.
- Loosened connections during the maintenance or repairs must always be tightened.
- Use only undamaged transportation equipment and tools that are suitable for the load.
- Cabling should be stored and fixated to prevent hazards and damage during transport.
- Care and cleanliness are required.

CAUTIONS

- Make sure that the power requirement of the machine is in compliance with the local power mains to which the machine will be connected. The voltage details can be found on the reference label on the back of the unit.
- Do not use any sharp objects to operate the touch screen.
- Avoid contact of electric live parts with liquids as this can lead to "short circuits".
- Avoid using compressed air to clean the machine. Although dirt particles are blown away with compressed air, there is a risk that these dirt particles enter vital parts (e.g. bearings). This can result in increased wear and tear and malfunction.
- Only use fuses with the correct specified ratings.
- Only use spare parts or parts approved by the manufacturer.

WARNINGS

- All safety provisions must be kept in perfect condition.
- When carrying or moving the machine, make sure not to hit any objects and the machine does not tilt by 30 degrees or more.
- When carrying or moving the machine, make sure you do not touch the turret.
- If the personnel detect problems or dangers, the user/owner or his authorized representative must be informed immediately. The user/owner or his authorized representative informs the manufacturer.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

DURÓMETROS INNOVATEST

ES

SÍMBOLOS USADOS



Este símbolo indica una **ADVERTENCIA** o **PRECAUCIÓN**.



Este símbolo avisa sobre riesgos que pueden ser peligrosos para el medioambiente.



Este símbolo avisa sobre el peligro de un haz del láser.



ADVERTENCIA: Producto de láser clase 2, 650nm. No mire directamente al haz de luz (si procede).



Este símbolo avisa sobre un peligro eléctrico.



Este símbolo indica que se deben tener en cuenta ciertas normas sobre la eliminación de residuos. Al final de su vida útil, todos los productos eléctricos y electrónicos y las pilas se deben llevar a un punto de recogida especial. No elimine estos productos como residuos urbanos no clasificados, mejor recíclelos. Para saber su punto de reciclado más próximo, consulte a su empresa de gestión de residuos local.

REQUISITOS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES

1. Para garantizar la seguridad, todas las personas que entren en contacto con la máquina deben conocer el contenido de este manual de uso, ya que esto permite reducir los eventuales riesgos al mínimo.
2. No se permite utilizar la máquina para otro uso que el previsto por el fabricante. El uso indebido puede conllevar riesgos inesperados.
3. Las normativas y legislaciones de seguridad locales se deben cumplir en todo momento. Esto también es válido para las normativas medioambientales.
4. Si la máquina es operada por varias personas, es vital que exista una buena cooperación y una coordinación precisa.
5. El conocimiento profesional y el sentido de la responsabilidad del empleador y del empleado determinan en gran medida el uso seguro y eficiente de la máquina.
6. Los equipos de seguridad, como las cubiertas protectoras y los interruptores de seguridad, no se deben retirar ni saltar bajo ningún concepto durante el uso normal de la máquina.
7. Si se deben desmontar los dispositivos de seguridad durante la instalación, inspección, mantenimiento o reparación, su nuevo montaje e inspección debe realizarse directamente después de finalizarse estas actividades.
8. Las tareas en el equipo técnico (ej. eléctrico) solo pueden ser realizadas por personal profesional y competente.
9. Al manipular aceites, grasas y otras sustancias químicas, se deberán respetar las normas de seguridad aplicables a dichos productos. Deberá evitar el contacto con productos químicos en la medida de lo posible. Antes de empezar a usar estos materiales, deberá leer y cumplir las instrucciones del envase. Esto es válido para todos los productos químicos, incluso los agentes de limpieza.
10. Al manipular motores eléctricos, tenga en cuenta que pueden calentarse durante su uso. Antes de realizar tareas en los motores, asegúrese de que se hayan enfriado. Si esto no es posible, tome las medidas de precaución adecuadas, por ejemplo el uso de guantes.
11. Las personas sin la debida formación o las que hayan atendido la formación general, solo pueden realizar tareas bajo la supervisión permanente de una persona competente.
12. Todas las advertencias de seguridad y peligro colocadas en la máquina deben poder leerse en todo momento.
13. Las partes calientes nunca deben entrar en contacto con productos explosivos ni químicos fácilmente inflamables.

ADVERTENCIAS

1. Todas las medidas de seguridad se deben mantener en buen estado.
2. Al cargar o desplazar la máquina, asegúrese de que no choca contra objetos ni se inclina más de 30 grados.
3. Al cargar o desplazar la máquina, procure no tocar la torre.
4. Si el personal detecta problemas o peligros, deberá notificarlos inmediatamente al usuario o propietario o su representante autorizado. El usuario o propietario o su representante autorizado informará al fabricante.
5. Si conecta su máquina a un suministro eléctrico incorrecto podrá provocar daños graves a la máquina y provocar un incendio.

6. No opere la máquina durante su puesta en marcha y mantenga sus manos fuera del alcance de las partes motorizadas (ej. torre, mesa y husillo).
7. El montaje, desmontaje, mantenimiento y reparación deben ser realizados por un profesional.
8. Si usa productos de limpieza, deberá respetar las instrucciones del envase.
9. El contacto con productos químicos se debe evitar en la medida de lo posible. Por ejemplo, si sus manos entran en contacto con productos químicos deberá lavarlas inmediatamente.
10. Cualquier defecto constatado se deberá reparar antes de utilizar la máquina.
11. Durante el mantenimiento, reparación e inspección, la máquina se debe desconectar de la red eléctrica.
12. Las conexiones soltadas durante el mantenimiento o reparación siempre se deben volver a apretar.
13. Solo deberá utilizar equipo de transporte no dañado y herramientas que sean indicadas para la carga.
14. El cableado se debe guardar y fijar para prevenir peligros y daños durante el transporte.
15. El cuidado y la limpieza son vitales.

PRECAUCIONES

1. Asegúrese de que los requisitos de potencia de la máquina se corresponden con la red eléctrica local a la que se conectará la máquina. En la tabla de referencia en la parte posterior de la unidad se indican los detalles de voltaje.
2. No utilice objetos afilados para operar la pantalla táctil.
3. Evite el contacto de las partes eléctricas móviles con líquidos ya que esto puede provocar "cortocircuitos".
4. Evite utilizar aire comprimido para limpiar la máquina. A pesar de que el aire comprimido elimina la suciedad, existe el riesgo de que las partículas sucias vayan a parar a partes vitales (ej. rodamientos). Esto puede provocar un aumento del desgaste y de las averías.
5. Utilice solo fusibles con las especificaciones correctas.
6. Utilice solo recambios o piezas autorizadas por el fabricante.

KASUTATUD SÜMBOLID



See sümbol tähistab **HOIATUST** või **ETTEVAATUSABINÕUD**.



See sümbol tähistab võimalikku keskkonnaohtu.



See sümbol tähistab laserkiire ohtu.



HOIATUS: 2. klassi laserseade (650 nm).
Ärge vaadake valguskiire sisse (kui on asjakohane).



See sümbol tähistab elektriga seotud ohtu.



See sümbol näitab, et käitlemisel tuleb järgida teatavaid eeskirju. Kõik elektri- ja elektroonikaseadmed ning patareid tuleb kasutusea lõppedes viia eraldi kogumispunkti. Ärge visake neid tooteid ära koos sorteerimata olmejäätmetega, vaid viige ringlussevõtupunkti. Teavet lähima ringlussevõtupunkti kohta saate kohalikult jäätmekäitlejalt.

PEAMISED OHUTUSNÕUDED

- Ohutuse tagamiseks peavad kõik masinaga kokkupuutuvad isikud järgima kasutusjuhendit. Ainult nii saab võimalikke riske miinimumini viia.
- Masinat ei ole lubatud kasutada muul kui tootja ettenähtud otstarbel. Muul otstarbel kasutamine võib tuua kaasa ootamatuid riske.
- Alati tuleb järgida kohaldatavaid kohalikke ohutuseeskirju ja õigusakte. Samuti tuleb järgida keskkonnakaitse eeskirju.
- Kui masinaga töötab mitu inimest, siis tuleb tagada sujuv koostöö ja täpne kooskõlastamine.
- Tööandja ja töötaja kutsealased teadmised ja kohusetunne tagavad suurel määral masina ohutu ja tõhusa kasutamise.
- Masina tavakasutuse ajal ei tohi kunagi eemaldada ega muuta kasutuks ohutusseadiseid, nagu kaitsekatteid või -lüliteid.
- Kui ohutusseadised on vaja paigaldamise, kontrollimise, hooldus- või remonditööde ajal lahti monteerida, tuleb pärast nende tööde lõpetamist kaitseadised kohe tagasi monteerida ja kontrollida.
- Tehniliste (nt elektriliste) osadega tohivad töötada ainult asjaomase kvalifikatsiooniga töötajad.
- Õlide, määrte ja teiste kemikaalide käsitlemisel tuleb järgida selle tootega seotud ohutuseeskirju. Kemikaalidega kokkupuudet tuleb võimalikult palju vältida. Enne selliste ainetega töötamist tuleb lugeda pakendil olevat juhendit ja seda järgida. Seda nõuet tuleb järgida kõigi kemikaalide, sh puhastusvahendite korral.
- Elektrimootorite käsitlemisel pidage meeles, et need võivad kasutamise ajal soojeneda. Enne mootoritega töötamist laske neil maha jahtuda. Kui see ei ole võimalik, tuleb rakendada asjakohaseid ohutusmeetmeid, näiteks kasutada kindaid.
- Koolitamata või üldisel koolitusel osalenud isikud võivad töötada ainult pädeva isiku pideva järelevalve all.
- Kõik masinal olevad ohutussildid ja hoiatused tuleb hoida loetavas korras.
- Kuumad osad ei tohi puutuda kokku plahvatus- või tuleohtlike kemikaalidega.

HOIATUSED!

- Kõik ohutusmeetmed tuleb hoida ideaalselt korras.
- Masinat kandes või teisaldades ei tohi sellega millegi vastu lüüa ja masin ei tohi kalduda 30 kraadi ega rohkem.
- Masinat kandes või teisaldades hoolitsege, et te ei puudutaks torni.
- Kui töötajad märkavad probleeme või ohtusid, tuleb sellest kohe teatada kasutajale/omanikule või tema volitatud esindajale. Kasutaja/omanik või tema volitatud esindaja teatab masina tootjale.
- Masina ühendamine sobimatu elektrivõrguga võib masinat raskelt kahjustada ja põhjustada tulekahju.
- Ärge kasutage masinat seadistamise ajal ja hoidke käed eemal mootori abil liikuvatest osadest (nt torn, alus ja völli).
- Ainult kvalifitseeritud töötaja tohib masinat monteerida, lahti monteerida, hooldada ja remontida.

- Puhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida pakendil olevat juhendit.
- Vältige võimalikult palju kokkupuudet kemikaalidega. Näiteks, kui käed puutuvad kemikaalidega kokku, puhastage käed kohe.
- Kõik märgatud puudused tuleb kõrvaldada enne masina kasutamist.
- Masin ei tohi olla elektrivõrku ühendatud ühegi hooldus- ja remonditöö või kontrollimise ajal.
- Hooldus- või remonditööde ajal lahti keeratud ühendid tuleb alati kinni keerata.
- Kasutage ainult kahjustamata transportseadmeid ja vahendeid, mis on selle koormuse jaoks sobivad.
- Kaablid tuleb transpordi ajal kokku panna ja kinnitada, et vältida ohte ja kahjustusi.
- Hoolsus ja puhtus on nõutavad.

ETTEVAATUSABINÕUD

- Veenduge, et kohalik elektrivõrk, millega masin on kavas ühendada, vastaks masina elektrilistele nõuetele. Pingeandmed on andmesildil korpuse tagaküljel.
- Ärge kasutage puutekraani mingite teravate esemete abil.
- Vältige elektriliste pingestatud osade kokkupuudet vedelikega, sest see võib põhjustada lühise.
- Ärge kasutage suruõhku masina puhastamiseks. Ehkki suruõhu abil saab mustuseosakesi eemaldada, võivad need tungida tähtsatesse osadesse (nt laagrid). See võib tuua kaasa kiirema kulumise ja tõrkeid.
- Kasutage ainult täpselt kindlaksmääratud nimiandmetele vastavaid kaitsemeid.
- Kasutage ainult tootja heakskiidetud varuosi või osi.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

INNOVATEST-KOVUUSMITTARIT

FI

KÄYTETYT SYMBOLIT



Tämä symboli ilmaisee **VAROITUSTA** tai **VAROTOIMEA**.



Tämä symboli ilmaisee vaaroja, jotka voivat olla vaarallisia ympäristölle.



Tämä symboli ilmaisee lasersäteilyn vaaraa.



VAROITUS: Luokan II lasertuote, 650 nm.
Älä katso suoraan lasersäteeseen.



Tämä symboli ilmaisee sähkövaaraa.



Tämä symboli ilmaisee, että hävittämisessä on noudatettava tiettyjä säännöksiä. Kaikki sähkö- ja elektroniikkatuotteet sekä akut/paristot on vietävä erilliseen keräyspisteeseen, kun ne poistetaan käytöstä. Älä hävitä näitä tuotteita lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä: vie ne kierrätettäväksi. Lisätietoja lähimmästä kierrätyspisteestä saat paikalliselta jäteviranomaiselta.

KESKEISET TURVALLISUUSVAATIMUKSET

1. Turvallisuuden varmistamiseksi kaikkien koneen kanssa kosketuksiin joutuvien henkilöiden on noudatettava käyttöoppaan ohjeita. Vain siten mahdolliset riskit voidaan minimoida.
2. Laitetta ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin valmistajan ilmoittamaan tarkoitukseen. Tahaton käyttö voi aiheuttaa odottamattomia riskejä.
3. Paikallisia turvallisuusmääräyksiä ja -lainsäädäntöä on aina noudatettava. Sama koskee ympäristömääräyksiä.
4. Jos useat henkilöt työskentelevät laitteen kanssa, tarvitaan hyvää yhteistyötä ja täsmällistä koordinaointia.
5. Työnantajan ja työntekijän ammattiosaaminen ja vastuuntunto ovat tärkeä osa laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä.
6. Turvalaitteita, kuten suojakansia/turvavytkimiä, ei saa koskaan poistaa tai ohittaa koneen tavanomaisen käytön aikana.
7. Jos turvalaitteiden purkaminen asennuksen, tarkastuksen, huollon tai korjauksen aikana on tarpeen, turvalaitteet on koottava uudelleen ja tarkastettava välittömästi, kun työ on valmis.
8. Teknisen laitteiston (esim. sähkölaitteiden) kanssa saa työskennellä ainoastaan kyseisen laitteen tunteva ammattihenkilöstö.
9. Öljyjä, rasvoja ja muita kemiallisia aineita käsiteltäessä on noudatettava kyseiseen tuotteeseen sovellettavia turvallisuusmääräyksiä! Kosketusta kemikaaleihin tulee välttää mahdollisimman tehokkaasti. Ennen kuin käsittelet tällaisia materiaaleja, lue pakkauksessa olevat ohjeet ja noudata niitä. Tämä koskee kaikkia kemikaaleja, myös puhdistusaineita.
10. Sähkömoottoreita käsiteltäessä on huomioitava, että moottorit voivat lämmetä käytön aikana. Anna moottoreiden jäähtyä ennen kuin työskentelet niiden kanssa. Jos tämä ei ole mahdollista, on ryhdyttävä asianmukaisiin turvallisuustoimenpiteisiin, esim. käytettävä suojakäsineitä.
11. Kouluttamattomat henkilöt tai peruskoulutuksessa olevat henkilöt voivat työskennellä laitteella ainoastaan pätevän henkilön jatkuvassa valvonnassa.
12. Kaikki laitteen turvallisuusohjeet ja vaaravaroitukset on aina pidettävä hyvässä kunnossa, niin että niitä on helppo lukea.
13. Kuumia osia ei saa päästää kosketuksiin räjähtävien tai helposti syttyvien kemikaalien kanssa.

VAROITUKSET

1. Kaikki suojavarusteet ja turvatoimet on pidettävä ehdottoman hyvässä kunnossa.
2. Kun kuljetat tai liikutat laitetta, varmista, ettei se osu mihinkään esineeseen eikä joudu yli 30 asteen kallistukseen.
3. Kun kuljetat tai liikutat laitetta, varmista, ettet koske revolveripäähän.
4. Jos henkilöstö havaitsee ongelmia tai vaaroja, käyttäjälle/omistajalle tai tämän valtuutetulle edustajalle on ilmoitettava asiasta välittömästi. Käyttäjän/omistajan tai hänen valtuutettu edustajansa ilmoittaa asiasta valmistajalle.
5. Laitteen liittäminen väärään vääränlaiseen virtalähteeseen voi aiheuttaa vakavia vaurioita laitteella ja sytyttää tulipalon.
6. Älä käytä konetta alustuksen aikana äläkä koske moottoroituihin osiin (esim. revolveripää, teline ja akseli).

7. Laitteen kokoaminen, purkaminen, huolto ja korjaus on sallittua vain ammattilaiselle.
8. Puhdistusaineita käytettäessä on noudatettava pakkauksessa olevia ohjeita.
9. Vältä kosketusta kemikaaleihin mahdollisimman hyvin. Jos esimerkiksi kätesi joutuvat suoraan kosketuksiin kemikaalien kanssa, puhdista ne välittömästi.
10. Havaitut viat on korjattava ennen laitteen käyttöä.
11. Laitte on irrotettava sähköverkosta kaikkien kunnossapito-, korjaus- ja tarkastustoimien ajaksi.
12. Kunnossapidon tai korjauksen aikana löysennetyt liitännät on aina kiristettävä työn jälkeen.
13. Käytä kuljetukseen vain vahingoittumattomia ja tarkoitukseen soveltuvia kuljetusvälineitä ja työkaluja.
14. Kuljetuksen ajaksi kaapelit on pakattava ja kiinnitettävä, jotta ne eivät pääse aiheuttamaan vaurioita tai vaaroja.
15. Huolellisuus ja puhtaus ovat ehdottoman tärkeitä.

VAROTOIMET

1. Varmista, että laitteen virrantarve soveltuu siihen paikalliseen sähköverkkoon, johon kone liitetään. Jännitetiedot on mainittu laitteen takana olevassa tietolapussa.
2. Älä käytä kosketusnäyttöä terävillä esineillä.
3. Estä virroitettujen osien joutuminen kosketuksiin nesteiden kanssa, koska tämä voi aiheuttaa oikosulun.
4. Älä käytä paineilmaa laitteen puhdistamiseen. Vaikka pölyhiukkaset saakin puhallettua pois paineilmalla, on olemassa vaara, että nämä hiukkaset työntyvät kriittisiin osiin (esim. laakerit). Tämä voi lisätä kulumista ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.
5. Käytä vain määriteltyjen arvojen sulakkeita.
6. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä osia ja varaosia.

SYMBOLES UTILISÉS



Ce symbole indique un **AVERTISSEMENT** ou une **MISE EN GARDE**.



Ce symbole indique la présence de risques potentiellement dangereux pour l'environnement.



Ce symbole indique la présence d'un rayon laser.



AVERTISSEMENT: *Laser de catégorie 2, 650 nm. Ne pas regarder dans le faisceau (s'il y a lieu).*



Ce symbole indique un risque électrique.



Ce symbole indique que certaines réglementations d'élimination doivent être respectées pour ce produit. À la fin de leur durée de vie, tous les produits électriques et électroniques et toutes les batteries doivent être déposés dans un point de collecte distinct. Ne pas éliminer ces produits dans les déchets municipaux non triés : les déposer au recyclage. Pour connaître le point de recyclage le plus proche, consulter l'autorité locale chargée de la gestion des déchets. 4

CRITÈRES DE SÉCURITÉ DE BASE

1. Pour des raisons de sécurité, toutes les personnes qui entrent en contact avec la machine doivent lire le manuel de l'utilisateur afin de réduire au minimum les risques potentiels.
2. Il est interdit d'utiliser la machine à d'autres fins que celles prévues par le fabricant. Les utilisations non prévues peuvent générer des risques inattendus.
3. Toujours respecter les lois et réglementations de sécurité locales et les réglementations environnementales applicables.
4. Si plusieurs personnes travaillent sur la machine, elles doivent coopérer et se coordonner avec précision.
5. La sécurité et l'efficacité d'utilisation de la machine dépendent largement des connaissances professionnelles et du sens des responsabilités de l'employeur et de l'employé.
6. Il est strictement interdit de retirer ou de contourner les dispositifs de sécurité (carter de protection, interrupteurs de sécurité, etc.) pendant l'utilisation de la machine.
7. Lors des opérations d'installation, d'inspection, d'entretien ou de réparation de la machine, les dispositifs de sécurité démontés doivent être immédiatement remontés et inspectés.
8. Seul des professionnels sont autorisés à travailler sur les équipements techniques (par ex. électriques).
9. Respecter toutes les réglementations de sécurité lors de la manutention des huiles, graisses et autres substances chimiques. Éviter au maximum tout contact avec les produits chimiques. Lire et appliquer les instructions figurant sur l'emballage avant de travailler avec ces matériaux. Ceci s'applique à tous les produits chimiques, y compris les solutions de nettoyage.
10. Les moteurs électriques peuvent chauffer lorsque la machine fonctionne. Laisser les moteurs refroidir avant de commencer à travailler sur eux. Si cela n'est pas possible, prendre des mesures de sécurité appropriées, par exemple, porter des gants.
11. Maintenir en permanence les personnes non formées ou les personnes présentes pendant la formation générale sous la supervision d'une personne compétente.
12. Toujours vérifier la lisibilité des avertissements de sécurité et de danger de la machine.
13. Il est interdit de mettre les parties chaudes en contact avec des produits chimiques explosifs ou hautement inflammables.
14. Ne pas opérer la machine pendant l'initialisation et garder les mains à bonne distance des parties motorisées (par ex. tourelle, plateau et axe).
15. Toujours faire appel à un professionnel pour réaliser les opérations d'assemblage, de démontage, d'entretien et de réparation.
16. Toujours respecter les instructions figurant sur l'emballage en cas d'utilisation de solutions de nettoyage.
17. Éviter tout contact avec des produits chimiques, dans la mesure du possible. En cas de contact direct avec des produits chimiques, se laver immédiatement les mains.
18. Réparer les défaillances observées avant d'utiliser la machine.
19. Toujours débrancher l'alimentation électrique pendant les opérations d'entretien, de réparation et d'inspection de la machine.
20. Toujours resserrer les raccords desserrés pendant les opérations de maintenance ou de réparation.
21. Toujours utiliser des outils et des équipements de transport en bon état et adaptés à la charge.
22. Stocker et fixer les câbles pour éviter tout risque et tout dommage pendant le transport.
23. Toujours faire preuve de vigilance et de propreté.

MISES EN GARDE

1. Vérifier que les spécifications électriques de la machine correspondent aux spécifications du réseau électrique auquel la machine va être raccordée. La tension est indiquée sur l'étiquette placée au dos de l'unité.
2. Ne pas utiliser d'objets tranchants pour faire fonctionner l'écran tactile.
3. Éviter tout contact de liquides avec les parties électriques pour éviter un court-circuit.
4. Ne pas utiliser d'air comprimé pour nettoyer la machine. L'air comprimé souffle les saletés qui risquent alors de pénétrer dans les parties vitales de la machine (par ex. roulements). Il peut en résulter une usure accrue et des dysfonctionnements.
5. Toujours utiliser des fusibles conformes aux spécifications.
6. Toujours utiliser des pièces ou des pièces de rechange approuvées par le fabricant.

AVERTISSEMENTS

1. Conserver tous les dispositifs de sécurité en parfait état.
2. Lors du transport ou du déplacement de la machine, ne pas heurter d'objets et ne pas pencher la machine à un angle supérieur ou égal à 30 degrés.
3. Ne pas toucher la tourelle pendant le transport ou le déplacement de la machine.
4. Informer immédiatement l'utilisateur/propriétaire ou son représentant autorisé en cas de problème ou de danger. Celui-ci informera ensuite le fabricant.
5. Tout raccordement de la machine à une source d'alimentation inadéquate peut gravement endommager la machine et provoquer un incendie.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA

UREĐAJI ZA ISPITIVANJE ČVRSTOĆE INNOVATEST

HR

UPOTRIJEBLJENI SIMBOLI



Ovaj simbol upućuje na
UPOZORENJE ili **MJERU OPREZA**.



Ovaj simbol upućuje na moguće opasnosti za okoliš.



Ovaj simbol upućuje na opasnost od laserskih zraka.



UPOZORENJE: Laserski proizvod klase 2, 650 nm.
Nemojte zuriti u svjetlosnu zraku (ako je primjenjivo).



Ovaj simbol upućuje na opasnost
od električne energije.



Ovaj simbol upućuje na to da se pri odlaganju u
obzir moraju uzeti određeni propisi. Svi električni i
elektronički proizvodi i baterije na kraju vijeka trajanja
moraju se odložiti na zasebnim sabirnim točkama. Te
proizvode nemojte odlagati kao nerazvrstan komunalni
otpad: odnesite ih na recikliranje. Informacije o
najbližem reciklažnom dvorištu potražite kod lokalnog
tijela za zbrinjavanje otpada.

OSNOVNI SIGURNOSNI ZAHTJEVI

1. Da biste osigurali sigurnost, sve osobe koje dolaze u kontakt s uređajem moraju proučiti korisnički priručnik. Tek se tada mogući rizici mogu svesti na minimum.
2. Uređaj se smije upotrebljavati isključivo u svrhu koju je naveo proizvođač. Nenamjenska upotreba može rezultirati neočekivanim rizicima.
3. Uvijek se morate pridržavati lokalno primjenjivih propisa i zakona o sigurnosti. Isto vrijedi i za propise o zaštiti okoliša.
4. Ako nekoliko ljudi rukuje uređajem, potrebne su dobra suradnja i precizna koordinacija.
5. Stručno znanje i osjećaj odgovornosti poslodavca i zaposlenika uvelike određuju sigurnu i učinkovitu upotrebu uređaja.
6. Sigurnosna oprema, kao što su zaštitni pokrovi / sigurnosni prekidači, nikada se ne smiju uklanjati ili premošćivati tijekom uobičajene upotrebe uređaja.
7. Ako je tijekom postavljanja, pregledavanja, održavanja ili popravljavanja potrebno rastaviti sigurnosnu opremu, ona se obvezno mora ponovno sastaviti i pregledati odmah po dovršetku navedenih aktivnosti.
8. Na tehničkoj opremi (npr. električnoj) može raditi samo mjerodavno stručno osoblje.
9. Pri rukovanju uljima, mazivima i ostalim kemijskim tvarima obvezno se morate pridržavati sigurnosnih propisa koji se primjenjuju na taj proizvod! U najvećoj mogućoj mjeri izbjegavajte kontakt s kemikalijama. Prije rada s tim materijalima obvezno treba pročitati uputena pakiranju te ih se treba pridržavati. To se odnosi na sve kemikalije, uključujući sredstva za čišćenje.
10. Pri rukovanju električnim motorima imajte na umu da se tijekom rada mogu zagrijati. Prije rada na motorima pričekajte da se ohlade. Ako to nije moguće, trebate poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere, primjerice, upotrijebite rukavice.
11. Neosposobljene osobe ili osobe koje su prisustvovala općoj obuci mogu raditi samo pod stalnim nadzorom kompetentne osobe.
12. Sva sigurnosna upozorenja i upozorenja na opasnosti koja se nalaze na uređaju uvijek moraju biti čitka.
13. Vrući dijelovi ne smiju doći u kontakt s eksplozivnim ili iznimno zapaljivim kemikalijama.

7. Sastavljanje, rastavljanje, održavanje i popravljavanje može izvoditi samo stručnjak.
8. Pri upotrebi sredstava za čišćenje obvezno se pridržavajte uputa na pakiranju.
9. U najvećoj mogućoj mjeri izbjegavajte kontakt s kemikalijama. Primjerice, ako vam ruke dođu u izravan kontakt s kemikalijama, odmah ih operite.
10. Svi uočeni kvarovi moraju biti popravljeni prije upotrebe uređaja.
11. Tijekom održavanja, popravaka i pregleda uređaj treba odspojiti iz struje.
12. Tijekom održavanja ili popravaka obvezno treba zategnuti sve olabavljene spojeve.
13. Upotrebljavajte samo neoštećenu opremu za prijevoz i alata koji su primjereni teretu.
14. Kablove treba pohraniti i fiksirati kako bi se spriječila opasnost i oštećenje tijekom prijevoza.
15. Dužni ste održavati i čistiti uređaj.

MJERE OPREZA

1. Provjerite jesu li potrebe uređaja za električnom energijom u skladu s lokalnim električnim naponom na koji je uređaj spojen. Pojednostosti o naponu možete naći na naljepnici na stražnjoj strani jedinice.
2. Zaslonom osjetljivim na dodir ne upravljajte oštrim predmetima.
3. Izbjegavajte kontakt dijelova pod naponom s tekućinama jer to može uzrokovati kratki spoj.
4. Pri čišćenju uređaja izbjegavajte upotrebu stlačenog zraka. Iako se stlačenim zrakom otpuhuju čestice prljavštine, postoji rizik od ulaska tih čestica prljavštine u ključne dijelove uređaja (npr. ležajeve). To može uzrokovati povećano trošenje i habanje te kvar.
5. Upotrebljavajte samo osigurače točno specificiranog napona.
6. Upotrebljavajte samo rezervne dijelove ili dijelove koje je odobrio proizvođač.

UPOZORENJA

1. Sve sigurnosne odredbe moraju biti potpuno očuvane.
2. Pri nošenju ili premještanju uređaja obvezno pripazite na to da ne udarite ni u kakav predmet te da uređaj ne bude nagnut za 30 ili više stupnjeva.
3. Pri nošenju ili premještanju uređaja obvezno pripazite na to da ne dodirnete obrtnu glavu.
4. Ako osoblje utvrdi da postoje problemi ili opasnosti, o tome mora bez odlaganja obavijestiti korisnika/vlasnika ili njegova ovlaštenog zastupnika. Korisnik/vlasnik ili njegov ovlašten zastupnik o tome obavještava proizvođača.
5. Povezivanje uređaja s neispravnim napajanjem električne energije može ozbiljno oštetiti uređaj i uzrokovati požar.
6. Nemojte rukovati uređajem tijekom pokretanja i ne približavajte ruke motoriziranim dijelovima (npr. obrtnoj glavi, stalku i osovinu).

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



Ez a szimbólum egy **FIGYELMEZTETÉST** vagy **VESZÉLYT** jelöl.



Ez a szimbólum olyan kockázatokat jelöl, amelyek veszélyesek lehetnek a környezetre.



Ez a szimbólum lézersugár kockázatát jelöl.



FIGYELMEZTETÉS: 2. osztályú lézer termék, 650nm. Ne nézzen bele a lézerfénybe (ha alkalmazható).



Ez a szimbólum elektromos kockázatot jelöl.



Ez a szimbólum azt jelöli, hogy az ártalmatlanítás során bizonyos rendelkezéseket figyelembe kell venni. Az összes elektromos és elektronikus terméket és akkumulátort hasznos élettartamuk végén egy külön gyűjtőpontra kell szállítani. Ne ártalmatlanítsa ezeket a termékeket nem szétválogatott kommunális hulladékként: adja át őket újrafeldolgozásra. Az Önhöz legközelebb eső újrafeldolgozási ponttal kapcsolatos információkért vegye fel a kapcsolatot helyi hulladékgazdálkodási hatóságával.

ALAPVETŐBIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

1. A biztonság garantálása érdekében a géppel kapcsolatba kerülő összes személynek figyelembe kell vennie a felhasználói kézikönyv tartalmát. A lehetséges kockázatokat csak így lehet a minimálisra csökkenteni.
2. A gépet csak a gyártó által megjelölt célra szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat váratlan kockázatokhoz vezethet.
3. Az alkalmazandó helyi biztonsági rendelkezéseket és törvényeket mindenkor be kell tartani. Ugyanez vonatkozik a környezetvédelmi rendelkezésekre is.
4. Ha több ember dolgozik a gépen, akkor jó együttműködésre és pontos koordinációra van szükség.
5. A gép biztonságos és hatékony használatát nagymértékben a szakmai tudás, valamint a munkáltató és a munkavállaló felelősségérzete határozza meg.
6. A biztonsági eszközöket, mint például védőburkolatokat/ biztonsági kapcsolókat a gép normál működtetése során soha nem szabad eltávolítani, vagy áthidalni.
7. Ha telepítés, ellenőrzés, karbantartás vagy javítás során szükségessé válik a biztonsági eszközök szétszerelése, akkor a biztonsági eszközök ismételt összeszerelését és ellenőrzését az ilyen tevékenységek befejezését követően azonnal el kell végezni.
8. A műszaki berendezéseken munkát (pl. elektromos munkát) csak megfelelő szakszemélyzet végezhet.
9. Olajok, kenőanyagok, vagy más vegyi anyagok kezelése során be kell tartani az adott termékre vonatkozó biztonsági rendelkezéseket! A vegyi anyagokkal való érintkezést lehetőség szerint el kell kerülni. Az ilyen anyagokkal való munkavégzés előtt el kell olvasni és be kell tartani a csomagoláson lévő utasításokat. Ugyanez vonatkozik az összes vegyi anyagra is (tisztítószerreket is beleértve).
10. Villanymotorok kezelése során vegye figyelembe, hogy használatuk során ezek felmelegedhetnek. A rajtuk történő munkavégzés előtt hagyja lehűlni a motorokat. Ha ez nem lehetséges, akkor megfelelő biztonsági intézkedéseket kell tenni, például kesztyűt kell viselni.
11. Az általános oktatás során jelen lévő kiképzetlen személyek csak egy kompetens személy állandó felügyelete alatt végezhetnek munkát.
12. A gépeken lévő összes biztonsági és kockázatra utaló figyelmeztetést mindenkor olvasható állapotban kell tartani.
13. A forró alkatrészek nem kerülhetnek kapcsolatba robbanásveszélyes vagy erősen éghető vegyi anyagokkal.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az összes biztonsági készletet tökéletes állapotban kell tartani.
2. A gép szállítása vagy mozgatása során ügyeljen arra, hogy ne ütközzön semmilyen más tárgyba és ne döntse meg a gépet 30 vagy ennél is több fokkal.
3. A gép szállítása vagy mozgatása során ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a tornyot.

4. Ha a személyzet problémákat vagy veszélyeket észlel, akkor azonnal tájékoztatni kell a felhasználót/tulajdonost vagy meghatalmazott képviselőjét. A felhasználó/tulajdonos vagy meghatalmazott képviselője tájékoztatja a gyártót.
5. Gépének helytelen hálózathoz történő csatlakoztatása súlyosan károsíthatja a gépet és tüzet okozhat.
6. Az inicializálás során ne működtesse a gépet, kezét pedig tartsa távol a motoros alkatrészekről (pl. torony, tárgyasztal és orsó).
7. Az összeszerelést, szétszerelést, karbantartást és javítást csak szakszemélyzet végezheti.
8. Tisztítószerek használata során a csomagoláson lévő utasításokat be kell tartani.
9. A vegyi anyagokkal való érintkezést a lehetséges mértékig el kell kerülni. Például, ha a vegyi anyagok a kezével kerülnek közvetlen érintkezésbe, azonnal mosson kezet.
10. A gép használata előtt bármilyen észlelt hiányosságot ki kell javítani.
11. A gépet valamennyi karbantartás, javítás és ellenőrzés során le kell választani az elektromos hálózatról.
12. A karbantartás vagy javítások során a meglazult csatlakozásokat meg kell húzni.
13. Csak olyan sérülésmentes szállítóberendezéseket és eszközöket használjon, amelyek alkalmasak az adott teherhez.
14. Szállítás során a kábeleztést a veszélyek és a sérülés megelőzése érdekében tárolni és rögzíteni kell.
15. Vigyázzon a gép épségére és tisztaságára!

VESZÉLYEK

1. Győződjön meg arról, hogy a gép energiaszükséglete megfelel azon helyi elektromos hálózatnak, amelyhez csatlakoztatták. A feszültséggel kapcsolatos adatok az egység hátoldalán lévő hivatkozási címkén található.
2. Az érintőképernyő működtetéséhez ne használjon semmilyen éles tárgyat.
3. Ügyeljen arra, hogy az áram alatt lévő alkatrészek ne érintkezzenek folyadékokkal, ugyanis ez rövidzárlathoz vezethet. A gép tisztításához ne használjon sűrített levegőt. Noha a sűrített levegő eltávolítja a szennyező részecskéket, fennáll a veszélye annak, hogy ezek a szennyező részecskék behatolnak az alapvető fontosságú alkatrészekbe (pl. csapágyakba). Ez fokozott elhasználódáshoz és hibás működéshez vezethet.
4. Csak a meghatározott teljesítmény szerinti biztosítékokat használja.
5. Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és alkatrészeket használja.

MERKING TÁKNA



Þetta tákn merkir **VIÐVÖRUN** eða **VARÚÐ**.



Þetta tákn gefur til kynna hugsanlega hættu fyrir umhverfið.



Þetta tákn gefur til kynna leysigeislahættu.



VIÐVÖRUN: Leysitæki í flokki 2, 650nm. Horfið ekki í ljósgeislann (ef við á).



Þetta tákn gefur til kynna hættu af rafmagni.



Þetta tákn merkir að taka skuli tillit til ákveðinna reglna við förgun. Allar rafmagns- og rafeindavörur sem og rafhlöður skal fara með á sérstakan viðtökustað þegar endingartími þeirra er liðinn. Fargið þessum vörum ekki með óflokkuðu rusli: farið með þær í endurvinnsluna. Upplýsingar um endurvinnslustöð í þínu nágrenni fást hjá sorphirðuyfirvöldum á þínu svæði.

GRUNÐVALLARKRÖFUR UM ÖRYGGI

- Til að fyllsta öryggis sé gætt verða allir sem koma nærri tækinu að kynna sér innihald notendahandbókarinnar. Aðeins með því móti má halda áhættu í lágmarki.
- Ekki er heimilt að nota tækið í neinum tilgangi öðrum en þeim sem framleiðandi gefur upp. Ótilætluð notkun getur skapað ófyrirséða áhættu.
- Ávallt skal fara eftir viðeigandi öryggisreglum og lögum. Hið sama gildir um reglur um umhverfisvernd.
- Ef fleiri en einn vinna við tækið er nauðsynlegt að viðhafa góða samvinnu og nákvæma samhfæingingu.
- Fagþekking og ábyrgðarkennd vinnuveitanda og starfsfólks eru mikilvæg forsenda fyrir öruggri og skilvirkri notkun tækisins.
- Öryggisbúnað, s.s. hlífur/öryggisrofa, má aldrei fjarlægja né heldur tengja framhjá við venjulega notkun tækisins.
- Ef nauðsynlegt er að taka öryggisbúnað í sundur meðan á uppsetningu, skoðun, viðhaldi eða viðgerð stendur skal setja hann saman aftur og yfirfara strax að loknum þessum aðgerðum.
- Vinna við tæknibúnaðinn (t.d. rafmagnsbúnað) skal vera í höndum viðkomandi fagfólks eingöngu.
- Þegar olíur, fituefni og önnur kemísk efni eru meðhöndluð skal fylgja öryggisreglum sem varða þær vörur! Forðist eins og hægt er að komast í snertingu við kemísk efni. Áður en unnið er með slík efni skal lesa og fara eftir leiðbeiningunum á umbúðum. Þetta á við um öll kemísk efni, þ.m.t. hreinsiefni.
- Við meðhöndlun raffreyfla skal hafa í huga að þeir geta hitnað við notkun. Látið hreyflana kólna áður en vinna við þá fer fram. Ef það er ekki mögulegt skal gera viðeigandi öryggisráðstafanir, t.d. nota hanska.
- Starfsmönnum sem ekki hafa tilskilda verkþjálfun eða einstaklingum sem viðstaddir eru þjálfun er ekki heimilt að vinna við tækið nema undir stöðugu eftirliti hæfs aðila.
- Tryggja skal að allar öryggis- og hættumerkingar á tækinu séu ávallt læsilegar.
- Forðist að láta heita hluta komast í snertingu við sprengifim eða mjög eldfim kemísk efni.

VIÐVARANIR

- Tryggja skal að allar öryggisútbúnaður sé í fullkomnu lagi.
- Gætið þess þegar tækið er flutt eða hreyft að það rekist ekki utan í aðra hluti né hallist um 30 gráður eða meira.
- Gætið þess þegar tækið er flutt eða hreyft að snerta ekki snúningshausinn.
- Ef starfsfólkið uppgötvar vandamál eða hættur skal gera notanda/eiganda eða viðurkenndum fulltrúa hans tafarlaust viðvart. Notandinn/eigandinn eða hinn viðurkenndi fulltrúi gerir framleiðanda viðvart.
- Ef tækið er tengt við ranga rafspennu getur það leitt til alvarlegra skemmda á því og valdið bruna.
- Notið tækið ekki meðan á frumstillingu stendur og haldið höndum fjarri vélknúnum hlutum (t.d. snúningshaus, stalli og spindli).

- Aðeins fagfólki er heimilt að setja tækið saman, taka það í sundur og sjá um viðhald og viðgerðir.
- Við notkun hreinsiefna skal fylgja leiðbeiningunum á umbúðum þeirra.
- Forðist eins og hægt er að komast í snertingu við kemísk efni. Ef til dæmis hendur þínar komast í snertingu við kemísk efni skaltu hreinsa þær tafarlaust.
- Ef vart verður við bilun skal gera við hana áður en tækið er notað.
- Tækið skal ávallt taka úr sambandi við rafkerfið áður en viðhaldi, viðgerðum og eftirliti er sinnt.
- Tengingar sem losað hefur verið um meðan á viðhaldi eða viðgerðum stóð skal ávallt herða aftur.
- Notið aðeins óskemmdan flutningsbúnað og áhöld og tæki sem þola álagið.
- Ganga skal frá snúrum og festa þær til að forða hættum og skemmdum meðan á flutningi stendur.
- Nauðsynlegt er að sýna þrifnað og aðgát.

ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR

- Gangið úr skugga um að aflkröfur tækisins séu í samræmi við rafkerfið á staðnum þar sem tækið verður tengt. Upplýsingar um rafspennu er að finna á merkingu á bakhlið tækisins.
- Notið enga oddhvassa hluti við notkun snertiskjásins.
- Forðist að hlutar sem bera straum komist í snertingu við vökva, þar sem það getur valdið skammhlaupi.
- Forðist að nota þrýstiloft til að hreinsa tækið enda er hættu á að óhreinindi sem þannig er blásið burt hafni í mikilvægum tækishlutum (t.d. legum). Þetta getur leitt til aukins slits og truflana á starfsemi.
- Notið aðeins öryggi í réttum flokki.
- Notið aðeins varahluti eða aðra hluti sem viðurkenndir eru af framleiðanda.

SIMBOLI UTILIZZATI



Questo simbolo indica un'AVVERTENZA o PRECAUZIONE.



Questo simbolo indica rischi che possono risultare pericolosi per l'ambiente.



Questo simbolo indica un rischio da raggio laser.



AVVERTENZA: Prodotto laser classe 2, 650 nm.
Non fissare il raggio luminoso (se applicabile).



Questo simbolo indica un rischio elettrico.



Questo simbolo indica che, per lo smaltimento, devono essere considerati determinati regolamenti. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici, nonché le batterie, devono essere portati in punti di raccolta separati al termine della loro vita operativa. Non smaltire i suddetti prodotti come rifiuti urbani non differenziati: portarli a un centro di riciclaggio. Per informazioni sul punto di riciclaggio più vicino, consultare l'autorità competente in materia di rifiuti.

REQUISITI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

- Per garantire la sicurezza, tutti coloro i quali vengano in contatto con la macchina devono conoscere i contenuti del manuale d'istruzioni. Soltanto in quel caso i rischi potranno essere ridotti al minimo.
- L'uso della macchina non è consentito per eventuali altri scopi previsti dal fabbricante. L'uso improprio può portare a rischi imprevisti.
- I regolamenti e le leggi vigenti locali in materia di sicurezza dovranno essere sempre rispettati. Lo stesso vale per i regolamenti ambientali.
- Se sulla macchina operano diversi addetti, è necessario cooperare efficientemente e coordinarsi con precisione.
- La conoscenza professionale e il senso di responsabilità del datore di lavoro e del dipendente determinano in larga parte l'utilizzo sicuro ed efficiente della macchina.
- I dispositivi di sicurezza quali coperture di protezione/interruttori di sicurezza non devono essere mai rimossi o aggirati durante l'uso consueto della macchina.
- Qualora si renda necessario lo smontaggio dei dispositivi di sicurezza durante l'installazione, l'ispezione, la manutenzione o la riparazione, il riassetto e l'ispezione dei suddetti dispositivi dovrà essere eseguita immediatamente al completamento di tali attività.
- Il lavoro sulle attrezzature tecniche (per es. quelle elettriche) dovrà essere effettuato esclusivamente dai relativi addetti esperti.
- Nel maneggiare oli, lubrificanti e altre sostanze chimiche, si dovranno osservare scrupolosamente i regolamenti vigenti sulla sicurezza! Il contatto con sostanze chimiche deve essere evitato quanto più possibile. Prima di lavorare con i suddetti materiali, si dovranno leggere e seguire attentamente le istruzioni riportate sulla confezione. Ciò si applica a tutte le sostanze chimiche, compresi i detergenti.
- Nel maneggiare motori elettrici, essere consapevoli che possono riscaldarsi durante l'uso. Lasciar raffreddare i motori prima di operare su di essi. Qualora ciò non risultasse possibile, prendere le misure di sicurezza idonee, per esempio, indossare i guanti.
- Le persone non addestrate, o quelle presenti durante l'addestramento generale, potranno eseguire il lavoro esclusivamente sotto la supervisione permanente di una persona competente.
- Tutte le avvertenze di sicurezza e dei rischi sulla macchina devono essere sempre tenute in condizioni leggibili.
- Le parti roventi non devono venire in contatto con sostanze chimiche esplosive o altamente infiammabili.
- Qualora il personale rilevi problemi o pericoli, l'utente/proprietario o il suo rappresentante autorizzato dovranno esserne informati immediatamente. L'utente/proprietario o il suo rappresentante autorizzato informeranno a loro volta il fabbricante.
- Connettere la macchina a una fonte di alimentazione errata potrebbe causare gravi danni alla macchina e provocare incendi.
- Non operare la macchina durante l'inizializzazione e tenere le mani lontane dalle parti motorizzate (per es., torretta, asse e mandrino).
- Il montaggio, lo smontaggio, la manutenzione e la riparazione possono essere effettuate esclusivamente da esperti.
- Nell'utilizzare detergenti, si dovranno osservare le istruzioni riportate sulla confezione.
- Evitare quanto più possibile il contatto con sostanze chimiche. Qualora, per esempio, le mani vengano a diretto contatto con sostanze chimiche, pulirle immediatamente.
- Gli eventuali difetti riscontrati devono essere riparati prima di utilizzare la macchina.
- La macchina deve essere scollegata dalla rete durante tutti i lavori di manutenzione, le riparazioni e le ispezioni.
- Le connessioni allentate durante i lavori di manutenzione o le riparazioni devono essere sempre serrate.
- Utilizzare esclusivamente attrezzature che non risultino danneggiate durante il trasporto, e strumenti adatti al caricamento.
- I cavi devono essere conservati e fissati per prevenire rischi e danni durante il trasporto.
- Si richiedono accuratezza e pulizia.

PRECAUZIONI

- Assicurarsi che i requisiti di alimentazione della macchina siano conformi alla rete elettrica locale a cui la macchina verrà connessa. I dati sulla tensione si trovano sull'etichetta di riferimento apposta sul retro dell'unità.
- Non servirsi di oggetti appuntiti per operare sullo schermo tattile.
- Evitare il contatto delle parti elettriche in tensione con liquidi, in quanto ciò potrebbe provocare "corti circuiti".
- Evitare l'uso di aria compressa per pulire la macchina. Anche se le particelle di sporizia vengono soffiate via con l'aria compressa, vi è il rischio che queste penetrino nelle componenti vitali (per es., cuscinetti, ecc.). Ciò può causarne il progressivo logorio e malfunzionamento.
- Utilizzare esclusivamente fusibili con le corrette classificazioni specifiche.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio o parti approvati dal fabbricante.

AVVERTENZE

- Tutte le disposizioni in materia di sicurezza devono essere tenute in condizioni perfette.
- Nel trasportare o spostare la macchina, assicurarsi di non urtare oggetti e che la macchina non si inclini di 30 gradi od oltre.
- Nel trasportare o spostare la macchina, assicurarsi di non toccare la torretta.

シンボル



このシンボルは警告または注意を表します。



このシンボルは環境に危害を及ぼしかねない危険を表します。



このシンボルはレーザービームの危険を表します。



警告: クラス2レーザー機器、650nm。
レーザービームを凝視しないでください
(該当する場合)。



このシンボルは電氣的危険を表します。



このシンボルは、廃棄に当たって規制を考慮すべきことを表します。電気機器や電子機器はその製品寿命終了時には別個の収集所に持ち込む必要があります。これらの機器は無分別の一般廃棄物としては廃棄せず、リサイクルしてください。お近くのリサイクル施設については、廃棄物処理当局におたずねください。

基本的安全要件

- 安全確保のため、機械に触れる方は全てユーザーマニュアルの内容に注意を払ってください。これによってのみ起こりうるリスクを最小に抑えることが出来ます。
- 機械はメーカーの指定する目的以外には使わないでください。予期しない使用をすると予期しないリスクが発生する恐れがあります。
- 当地の該当する安全規制と法規には常に従ってください。環境規制に関しても同様です。
- 数人で機械に作業をする場合は、協力ときめ細かな協調が必要です。
- 雇用主と従業員の専門知識と責任感が、機械の安全で効率的な使用をほぼ決定づけます。
- 保護具や安全スイッチなどの安全装置は、機械の通常運転時には決して取り外したりバイパスしたりしないでください。
- 設置、検査、メンテナンス、修理時に安全装置の分解を要する場合は、こうした活動の終了後直ちに安全装置を組み立て直してください。
- 技術的機器(電気など)への作業は関連する専門技術員が行ってください。
- オイル、グリース、その他の化学物質を取り扱う場合は、こうした物質に関わる安全規制を順守してください。化学物質との接触は出来るだけ避けてください。こうした物質を取り扱う前には、そのパッケージの取扱説明を読み、これを順守してください。これは洗浄剤を含むあらゆる化学物質に当てはまります。
- 電気モーターを取り扱う場合、使用中に熱くなりうることに注意してください。取り扱い前にモーターを冷ましてください。これが可能では無い場合、手袋を使うなどの安全策を講じてください。
- トレーニングを受けていない人員、または一般的なトレーニング中の人員は、適格な人員による常時の監督下でのみ作業を行えます。
- 機械上の安全、危険に関する警告は、常に読めるような状態に保ってください。
- 熱い部分は爆発性または可燃性の高い化学物質とは接触しないようにしてください。

- 初期化中には機械を運転せず、モーターで動く部分(ターレット、ステージ、スピンドルなど)には手を近づけないでください。
- 組み立て、分解、メンテナンス、修理は専門家のみが行ってください。
- 洗浄剤使用の場合は、パッケージの説明に従ってください。
- 化学物質との接触は出来るだけ避けてください。例えば、化学物質に直接手が触れた場合は、直ちに手を洗ってください。
- 機械に欠陥を見つけた場合は、機械使用前に修理してください。
- 機械のメンテナンス、修理、検査中は機械は商用電源から切り離してください。
- メンテナンスまたは修理中に緩めた接続は、必ず締め直してください。
- 負荷に応じた運搬器具や工具のみを使用してください。
- 運搬中の危険や損傷を防ぐため、ケーブルは格納、固定してください。
- 注意を払い、清潔に保ってください。

注意

- 機械の電力要件が、機械を接続する現地の商用電源に合致しているようにしてください。電圧の詳細は装置背面のラベルに記載してあります。
- タッチスクリーンの操作にはとがったものは使わないでください。
- 通電している部分が液体に接触すると短絡の元になりますので、避けてください。
- 機械の掃除には圧縮空気は使わないでください。圧縮空気埃を飛ばすことはできますが、こうした埃が大切な部分(ベングなど)に入る恐れがあります。この場合摩耗や傷み、故障が発生することがあります。
- ヒューズは正しい、指定の定格のもののみを用いてください。
- メーカー認定のスペアパーツやパーツのみを用いてください。

警告

- 安全装置は全て完全な状態に保ってください。
- 機械を運ぶ、または移動する場合、何にもぶつけないでください。また機械を30度以上傾けないようにしてください。
- 機械を運ぶ、または移動する場合、ターレットには触れないでください。
- 人員が問題や危険を見つけた場合は、ユーザー/オーナーまたはその正式代表者に直ちに連絡してください。ユーザー/オーナーまたはその正式代表者はメーカーに通知してください。
- 不適切な商用電源に機械を接続すると、機械に重大な損傷を起こし、火災を起こす可能性があります。

NAUDOJAMI SIMBOLIAI



Šiuo simboliu nurodomas **ĮSPĖJIMAS** arba **PERSPĖJIMAS**.



Šiuo simboliu nurodomi pavojų aplinkai galintys kelti pavojų.



Šiuo simboliu nurodomas lazerio spindulio keliamas pavojus.



ĮSPĖJIMAS: 2 klasės lazerinis gaminys, 650 nm.
Nežiūrėkite į šviesos pluoštą (jei taikoma).



Šiuo simboliu nurodomas elektros keliamas pavojus.



Šiuo simboliu nurodoma, kad išmetant reikia laikytis tam tikrų taisyklių. Visus elektros ir elektroninius gaminius bei baterijas, pasibaigus jų naudojimo trukmei, reikia pristatyti į skirtingus atliekų surinkimo punktus. Tokių gaminių neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų, o pristatykite perdirbti. Dėl informacijos apie artimiausią perdirbimo punktą kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo instituciją.

PAGRINDINIAI SAUGUMO REIKALAVIMAI

1. Siekiant užtikrinti saugumą, visi su mašina dirbantys asmenys turi įsidėmėti naudotojo vadove pateiktą informaciją. Tik tokiu atveju pavyks išvengti galimai didelių pavojų.
2. Naudoti mašiną kitu tikslu, nei nurodė gamintojas, draudžiama. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali kilti nenumatytų pavojų.
3. Visada reikia laikytis vietinių taikomų saugos taisyklių ir teisės aktų, taip pat ir aplinkosaugos taisyklių.
4. Jei mašina dirba keletas asmenų, reikia užtikrinti gerą ir tikslų darbo koordinavimą.
5. Saugią ir efektyvią mašinos eksploataciją daugiausia lemia darbuotojo ir darbdavio turimos profesinės žinios bei atsakomybė už darbą.
6. Mašiną eksploatuojant įprastai, niekada negalima pašalinti arba apeiti saugos įtaisų.
7. Jei montavimo, patikros, techninės priežiūros arba remonto darbų metu saugos įtaisai reikia išmontuoti, baigus šiuos darbus saugos įtaisai turi būti nedelsiant sumontuoti atgal ir patikrinti.
8. Dirbti technine įranga (pvz., elektros įrenginiais) gali tik atitinkamos srities specialistai.
9. Dirbant su alyva, tepalais ir kitomis cheminėmis medžiagomis, reikia laikytis tam gaminiui taikomų saugos taisyklių! Kuo įmanoma labiau, reikia vengti sąlyčio su cheminėmis medžiagomis. Prieš dirbant su tokiomis medžiagomis, reikia perskaityti ant pakuotės pateiktus nurodymus ir jų laikytis. Tai taikoma visoms cheminėms medžiagoms, įskaitant ir valymo priemones.
10. Dirbant su elektros varikliais reikia būti atsargiems, nes juos eksploatuojant varikliai gali įkaisti. Prieš tęsdami darbą palaukite, kol varikliai atvės. Jei pastarojo nurodymo laikytis neįmanoma, reikia imtis atitinkamų saugos priemonių, pvz., mūvėti pirštines.
11. Neapmokytas asmenys arba bendrojo pobūdžio mokymus baigę asmenys dirbti gali tik kompetentingam asmeniui nuolat stebint jų darbą.
12. Visi su sauga ir pavojumi susiję įspėjimai ant mašinos turi būti aiškiai pateikti.
13. Reikia pasirūpinti, kad karštos dalys nepatirtų sąlyčio su sprogiomis arba labai degiomis cheminėmis medžiagomis.

ĮSPĖJIMAI

1. Visos saugos nuostatos turi būti puikios būklės.
2. Gabendami arba perkeldami mašiną į kitą vietą būkite atsargūs ir nesutrenkite jos į kitus objektus bei paverskite ne didesniu kaip 30 laipsnių kampą.
3. Gabendami arba perkeldami mašiną į kitą vietą būkite atsargūs ir nesutrenkite jos bokštelio.
4. Darbuotojams pastebėjus problemų arba pavojų, kuriuos gali kelti mašina, apie tai reikia nedelsiant pranešti naudotojui / savininkui arba jo įgaliotajam atstovui. Naudotojas / savininkas arba jo įgaliotasis atstovas informuos gamintoją.
5. Prijungus mašiną prie netinkamo maitinimo šaltinio, ją galima rimtai pažeisti ir gali kilti gaisras.

6. Rengdami mašiną eksploatacijai, ja nedirbkite, o rankas laikykite atokiau nuo motorizuotų dalių (pvz., bokštelio, laiptelių ir veleno).
7. Surinkimo, išrinkimo, techninės priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik specialistas.
8. Naudojant valymo priemones, reikia paisyti ant pakuotės pateiktų nurodymų.
9. Kuo įmanoma labiau venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis. Rankomis tiesiogiai prisilietus prie cheminių medžiagų (pavyzdžiui), reikia nedelsiant jas nusiplauti.
10. Visi defektai turi būti pašalinti prieš pradėdant eksploatuoti mašiną.
11. Visų techninės priežiūros, remonto ir patikros darbų metu mašiną reikia atjungti nuo maitinimo tinklo.
12. Atsilaisvinusias jungtis techninės priežiūros arba remonto darbų metu visada reikia pakartotinai sutvirtinti.
13. Galima naudoti tik nepažeistą gabenimo įrangą ir įrankius, atlaikančius apkrovą.
14. Laidus reikia laikyti vienoje vietoje ir pritvirtinti, kad transportuojant jie nekeltų pavojaus ir nebūtų pažeisti.
15. Mašiną reikia prižiūrėti ir rūpintis jos švara.

PERSPĖJIMAI

1. Įsitikinkite, kad mašinai maitinti reikalinga elektros galia atitinka vietos maitinimo tinklo, prie kurio mašina bus jungiama, galią. Informacija apie įtampą pateikta ant įrenginio gale pritvirtintos plokštelės.
2. Jutikliam ekranui valdyti nenaudokite aštrių daiktų.
3. Neleiskite skysčiams patirti sąlyčio su įtampingomis dalimis, nes gali įvykti trumpasis jungimas.
4. Nevalykite mašinos suslėgtuoju oru. Nors naudojant suslėgtąjį orą nešvarumai nupučiami šalin, kyla pavojus, kad šie gali patekti į svarbių dalių vidų (pvz., guolius). Dėl to dalys gali greičiau dėvėtis ir kyla trikties tikimybė.
5. Naudokite tik tinkamos kategorijos nurodytus saugiklius.
6. Naudokite tik gamintojo teikiamas atsargines dalis arba gamintojo patvirtintas dalis.

BRĪDINĀJUMS UN UZMANĪBU!

INNOVATEST CIETĪBAS TESTERI

LV

IZMANTOTIE SIMBOLI



Šis simbols norāda uz **BRĪDINĀJUMU** vai aicinājumu pievērst **UZMANĪBU**.



Šis simbols norāda uz riskiem, kas var būt bīstami videi.



Šis simbols norāda uz lāzera stara radītu risku.



BRĪDINĀJUMS: 2. klases lāzera izstrādājums, 650 nm. Neskatīties gaismas starā (ja piemērojams).



Šis simbols norāda uz elektrības radītu risku.



Šis simbols norāda, ka ir jāievēro īpaši noteikumi attiecībā uz atkritumu likvidēšanu. Visi elektriskie un elektroniskie izstrādājumi, baterijas un akumulatori pēc ekspluatācijas laika beigām ir jāsavāc atsevišķi. Neatbrīvojieties no šiem izstrādājumiem kā no nešķirojamiem sadzīves atkritumiem, bet nododiet tos pārstrādei. Sazinieties ar jūsu vietējo atkritumu apsaimniekošanas iestādi, lai uzzinātu, kur atrodas tuvākais atkritumu nodošanas punkts.

PAMATA DROŠĪBAS PRASĪBAS

1. Lai garantētu drošību, visām personām, kuras nonāk saskarē ar iekārtu, ir jāievēro lietošanas instrukcijā ietvertā informācija. Tikai tā ir iespējams līdz minimumam samazināt iespējamos riskus.
2. Iekārtu nav atļauts izmantot nekādiem citiem mērķiem, kā vien ražotāja norādītajiem mērķiem. Izmantošana neparedzētiem mērķiem var novest pie neparedzamiem riskiem.
3. Vienmēr jāievēro piemērojami vietējie drošības noteikumi. Tāpat jāievēro arī vides aizsardzības noteikumi.
4. Ja ar iekārtu strādā vairākas personas, ir nepieciešama laba sadarbība un precīza koordinācija.
5. Darba devēja un darbinieka profesionālās zināšanas un atbildības izjūta ir galvenie faktori, kas nosaka iekārtas drošu un efektīvu izmantošanu.
6. Iekārtas parastas ekspluatācijas laikā nekādā gadījumā nav pieļaujama drošības ierīču, piemēram, aizsargpārsegu vai drošības slēdžu, noņemšana vai atslēgšana.
7. Ja uzstādīšanas, pārbaudes, apkopes vai remonta laikā nepieciešams demontēt drošības ierīces, tad pēc šādu darbību pabeigšanas drošības ierīces nekavējoties jāuzstāda atpakaļ un jāpārbauda.
8. Ar tehnisko aprīkojumu (piemēram, elektriskajām ierīcēm) drīkst strādāt tikai attiecīgi profesionāli darbinieki.
9. Strādājot ar eļļām, smērvielām un citām ķīmiskām vielām, jāievēro konkrētajam produktam piemērojami drošības noteikumi! Pēc iespējas jāizvairās no saskares ar ķīmikālijām. Pirms darba uzsākšanas ar šādiem materiāliem jāizlasa un jāizprot uz iepakojuma sniegtie norādījumi. Šis nosacījums attiecas uz visām ķīmikālijām, tostarp tīrīšanas līdzekļiem.
10. Strādājot pie elektriskajiem motoriem, jāņem vērā, ka tie darbības laikā var sakarst. Pirms darba uzsākšanas pie motoriem, ļaujiet tiem atdzist. Ja tas nav iespējams, jāveic atbilstīgi drošības pasākumi, piemēram, jāizmanto cimdi.
11. Neapmācītas personas un personas, kuras piedalās apmācībā, drīkst veikt darbus tikai kompetentas personas pastāvīgā uzraudzībā.
12. Visiem uz iekārtas esošajiem brīdinājumiem par drošību un riskiem ir vienmēr jābūt skaidri salasāmiem.
13. Karstas detaļas nedrīkst nonākt saskarē ar sprādzienbīstamām vai viegli uzliesmojošām ķīmiskajām vielām.

BRĪDINĀJUMS

1. Visiem drošības līdzekļiem vienmēr jābūt perfektā stāvoklī.
2. Ceļot vai pārvietojot iekārtu, nodrošiniet, lai iekārta neatduras pret jebkādiem priekšmetiem un nesasveras vairāk nekā 30 grādu slīpumā.
3. Ceļot vai pārvietojot iekārtu, nepieskarieties pie revolvergalvas.
4. Ja darbinieki konstatē problēmas vai bīstamas situācijas, par to nekavējoties jāinformē lietotājs/īpašnieks vai tā pilnvarots pārstāvis. Lietotājs/īpašnieks vai tā pilnvarots pārstāvis informē ražotāju.
5. Pievienojot iekārtu pie neatbilstošas elektropadeves, var radīt smagus iekārtas bojājumus un izraisīt ugunsgrēku.

6. Nestrādājiet ar iekārtu darbības uzsākšanas laikā un nepieskarieties motora darbinātajām detaļām (piemēram, revolvergalvai, pamatnei un vārpstai).
7. Salikšanu, izjaukšanu, apkopi un remontu drīkst veikt tikai profesionāli darbinieki.
8. Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, ir jāievēro uz iepakojuma sniegtie norādījumi.
9. Pēc iespējas jāizvairās no saskares ar ķīmikālijām. Piemēram, ja rokas nonāk tiešā saskarē ar ķīmikālijām, tās ir nekavējoties jānotīra.
10. Pirms iekārtas izmantošanas ir jānovērš visi konstatētie defekti.
11. Visu apkopes, remonta un apskates darbību laikā iekārtai ir jābūt atvienotai no elektropadeves.
12. Ja apkopes vai remonta laikā savienojumi kļūst vaļīgi, tie ir vienmēr jāpievelk.
13. Izmantojiet tikai veselu transportēšanas aprīkojumu un rīkus, kas piemēroti attiecīgajai slodzei.
14. Kabeli ir jānovieto glabāšanas pozīcijā un jānostiprina, lai transportēšanas laikā neradītu apdraudējumus un bojājumus.
15. Jāievēro rūpība un tīrība.

UZMANĪBU!

1. Nodrošiniet, lai iekārtai nepieciešamā elektriskā jauda atbilst elektroapgādes jaudai vietā, kur iekārtu plānots pievienot. Informācija par spriegumu ir norādīta datu etiķetē uz iekārtas aizmugures.
2. Neizmantojiet asus priekšmetus, lai darbinātu skārienkrānu.
3. Nepieļaujiet šķidrums saskari ar zem sprieguma esošām detaļām, jo tas var izraisīt issavienojumus.
4. Iekārtas tīrīšanai neizmantojiet saspīestu gaisu. Kaut arī ar saspīestu gaisu tiek aizpūstas netīrumu daļiņas, pastāv risks, ka tās var iekļūt būtiskās iekārtas detaļās (piemēram, gultņos). Tas var izraisīt pastiprinātu nodilumu un darbības traucējumus.
5. Izmantojiet tikai atbilstošas jaudas drošinātājus.
6. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātas rezerves daļas vai detaļas.

GEbruikte Symbolen



Dit symbool duidt op een **WAARSCHUWING** of **VOORZORGSMAATREGEEL**.



Dit symbool geeft gevaren aan die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu.



Dit symbool geeft een laserstraalgevaar aan.



WAARSCHUWING: Klasse 2 laserproduct, 650 nm.
Staar niet in de lichtstraal (indien van toepassing).



Dit symbool duidt op een gevaar door elektriciteit.



Dit symbool geeft aan dat voor verwijdering bepaalde voorschriften moeten worden overwogen. Alle elektrische en elektronische producten en batterijen moeten aan het einde van hun levensduur naar een afzonderlijk inzamelpunt worden gebracht. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval: biedt ze aan ter recycling. Neem contact op met uw plaatselijke afvalautoriteit voor informatie over het dichtstbijzijnde recyclingpunt.

FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSEISEN

1. Ter waarborging van de veiligheid moeten alle personen die in contact met de machine komen, de inhoud van de gebruiksaanwijzing ter kennisnemen. Alleen op deze manier kunnen mogelijke risico's tot een minimum beperkt worden.
2. Het is verboden de machine voor een ander doel te gebruiken dan de fabrikant aangeeft. Onbedoeld gebruik kan leiden tot onvoorziene risico's.
3. Plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en wetten moeten altijd opgevolgd worden. Hetzelfde geldt voor milieuvoorschriften.
4. Als meerdere personen aan de machine werken, is een goede samenwerking en een precieze afstemming van de werkzaamheden noodzakelijk.
5. Kennis en verantwoordelijkheidsgevoel van de werkgever en werknemer bepalen in grote mate het veilige en efficiënte gebruik van de machine.
6. Veiligheidsvoorzieningen, zoals afschermkappen/veiligheidschakelaars, mogen tijdens normaal gebruik nooit verwijderd of overbrugd worden.
7. Als demontage van veiligheidsvoorzieningen bij installatie, onderhoud of reparatie noodzakelijk is, dan moet onmiddellijk na beëindiging van deze werkzaamheden de hermontage en controle van de veiligheidsvoorzieningen plaatsvinden.
8. Werkzaamheden aan de technische uitrusting (bv. elektrisch) mogen alleen door het desbetreffende vakpersoneel uitgevoerd worden.
9. Bij omgang met oliën, vetten en andere chemische substanties zijn de voor dat product geldende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen! Contact met chemicaliën dient zo veel mogelijk vermeden te worden. Voordat met deze stoffen gewerkt mag worden, moet de gebruiksaanwijzing op de verpakking gelezen en opgevolgd worden. Dit geldt voor alle chemicaliën, dus ook voor reinigingsmiddelen.
10. Bij omgang met elektromotoren, houd er rekening mee dat deze tijdens gebruik warm kunnen worden. Laat de motoren afkoelen, voordat u eraan werkt. Als dit niet mogelijk is, dienen passende veiligheidsmaatregelen getroffen te worden, bv. het gebruik van handschoenen.
11. Ongetrainde personen of personen aanwezig bij een training, mogen alleen onder permanent toezicht van een ervaren persoon werken.
12. Alle veiligheids- en gevarenaanwijzingen op de machine moeten steeds in goed leesbare toestand gehouden worden.
13. Hete delen mogen niet met explosiegevaarlijke of licht ontvlambare chemicaliën in contact komen.
3. Zorg ervoor dat u tijdens het dragen of verplaatsen van de machine de turret niet aanraakt.
4. Als het personeel problemen of gevaren detecteert, moet de gebruiker/eigenaar of zijn bevoegde vertegenwoordiger onmiddellijk op de hoogte worden gebracht. De gebruiker/eigenaar of zijn bevoegde vertegenwoordiger informeert de fabrikant.
5. Het aansluiten van uw machine op een verkeerde netspanning kan de machine ernstige schade toebrengen en brand veroorzaken.
6. Gebruik de machine niet tijdens de initialisatie en houd uw handen uit de buurt van gemotoriseerde onderdelen (bv. turret, tafel en spindel).
7. Montage, demontage, onderhoud en reparatie mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.
8. Bij gebruik van reinigingsmiddelen moeten de aanwijzingen op de verpakking worden opgevolgd.
9. Vermijd contact met chemicaliën zo veel mogelijk. Bv. als uw handen in contact komen met chemicaliën, maak ze dan onmiddellijk schoon.
10. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd voordat de machine wordt gebruikt.
11. De machine moet tijdens alle onderhoud, reparaties en inspecties van het stroomnet worden losgekoppeld.
12. Losgemaakte verbindingen tijdens onderhoud of reparaties moeten altijd worden vastgedraaid.
13. Gebruik alleen onbeschadigde transportmiddelen en gereedschappen die geschikt zijn voor de last.
14. Bekabeling moet worden opgeslagen en gefixeerd om gevaren en schade tijdens transport te voorkomen.
15. Zorg en netheid zijn vereist.

VOORZORGSMAATREGELEN

1. Zorg ervoor dat de benodigde stroomvoorziening van de machine in overeenstemming is met het lokale stroomnet waarop de machine wordt aangesloten. De spanningsdetails zijn te vinden op het referentielabel op de achterkant van de machine.
2. Gebruik geen scherpe voorwerpen om het touchscreen te bedienen.
3. Vermijd contact van onder spanning staande onderdelen met vloeistoffen, omdat dit kan leiden tot "kortsluiting".
4. Gebruik geen perslucht om de machine schoon te maken. Hoewel vuildeeltjes met perslucht worden weggeblazen, bestaat het risico dat deze vuildeeltjes in vitale delen terechtkomen (bijv. lagers). Dit kan leiden tot verhoogde slijtage en storingen.
5. Gebruik alleen zekeringen met de juiste gespecificeerde waarden.
6. Gebruik alleen reserveonderdelen of onderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant.

WAARSCHUWINGEN

1. Alle veiligheidsvoorzieningen moeten in feilloze toestand gehouden worden.
2. Zorg ervoor dat u tijdens het dragen of verplaatsen van de machine geen voorwerpen raakt en dat de machine niet 30 graden of meer kantelt.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

INNOVATEST HARDHETSTESTERE

NO

BENYTTETE SYMBOLER



Dette symbolet angir en **ADVARSEL** eller **FORHOLDSREGLER**.



Dette symbolet angir farer som kan utgjøre en fare for miljøet.



Dette symbolet angir en laserstrålefare.



ADVARSEL: Klasse 2 laserprodukt, 650 nm.
Ikke se rett mot lysstrålen (hvis relevant).



Dette symbolet angir en elektrisitetssfare.



Dette symbolet angir at visse forskrifter må følges ved avhending. Alle elektriske og elektroniske produkter og batterier må leveres til et separat oppsamlingssted ved slutten av deres levetid. Ikke kast disse produktene i husholdningsavfallet, lever dem til resirkulering. For mer informasjon om hvor du kan finne din nærmeste miljøstasjon, snakk med ditt lokale avfallsselskap.

FUNDAMENTALE SIKKERHETSKRAV

1. For å garantere sikkerheten må alle personer som kommer i kontakt med maskinen merke seg innholdet i brukerhåndboken. Kun da kan potensielle farer reduseres til et minimum.
2. Det er ikke tillatt å bruke maskinen til andre formål enn de som er angitt av produsenten. Bruk til formål maskinen ikke er tiltenkt for kan føre til uventede farer.
3. Lokale gjeldende sikkerhetslover og -forskrifter må alltid følges. Det samme gjelder miljøforskrifter.
4. Hvis flere personer jobber på maskinen, er det meget viktig med godt samarbeid og god kommunikasjon.
5. Arbeidsgiverens og den ansattes profesjonelle kunnskaper og ansvarsfølelse er i stor grad avgjørende for sikker og effektiv bruk av maskinen.
6. Sikkerhetsanordninger, som beskyttelsesdeksler/sikkerhetsbrytere må aldri fjernes eller forbigjøres under vanlig bruk av maskinen.
7. Hvis demontering av sikkerhetsanordninger under installasjon, inspeksjon, vedlikehold eller reparasjon er nødvendig, må montering og inspeksjon av sikkerhetsanordningene gjennomføres umiddelbart etter at disse aktivitetene er fullført.
8. Arbeid på det tekniske utstyret (f.eks. elektrisk) kan kun utføres av relevante fagpersoner.
9. Ved håndtering av oljer, smørefett og andre kjemiske stoffer, må sikkerhetsforskriftene som gjelder for det relevante produktet følges! Kontakt med kjemikalier må unngås så mye som mulig. Før arbeid med disse materialene må instruksjonene på emballasjen leses og følges. Dette gjelder alle kjemikalier, inkludert rengjøringsmidler.
10. Ved håndtering av elektriske motorer må man være oppmerksom på at disse kan bli meget varme under bruk. La motorer kjøles ned før du utfører arbeid på dem. Hvis dette ikke er mulig må det tas passende sikkerhetsforholdsregler, f.eks. bruk av hansker.
11. Personer uten opplæring eller personer som er tilstede under generell opplæring får kun utføre arbeid under tilsyn fra en kompetent person.
12. Alle sikkerhets- og fareadvarslere på maskinen må alltid være leselige.
13. Varme deler må ikke komme i kontakt med eksplosive eller meget brennbare materialer.

6. Ikke betjen maskinen under oppstart, og hold hendene dine unna motoriserte deler (f.eks. tårn, plattform og spindel).
7. Montering, demontering, vedlikehold og reparasjon får kun utføres av en fagperson.
8. Ved bruk av rengjøringsmidler må instruksjonene på emballasjen følges.
9. Kontakt med kjemikalier må unngås så mye som mulig. For eksempel, hvis hendene dine kommer i direkte kontakt med kjemikalier må de umiddelbart rengjøres.
10. Eventuelle defekter som oppdages må repareres før maskinen brukes.
11. Maskinen må kobles fra nettstrømmen under alle slags vedlikeholds-, reparasjons- og inspeksjonsoppgaver.
12. Koblinger som løsnes under vedlikehold eller reparasjoner må alltid strammes til igjen.
13. Bruk kun uskadet transportutstyr og verktøy som er egnet for lasten.
14. Kabler må lagres og festes for å unngå farer og skader under transport.
15. Forsiktighet og renhet er obligatorisk.

FORHOLDSREGLER

1. Forsikre deg om at maskinens energibehov er i samsvar med det lokale strømmettet som maskinen vil bli tilkoblet. På baksiden av enheten finner du informasjon om spenningen.
2. Ikke betjen berøringsskjermen med skarpe objekter.
3. Unngå at væsker kommer i kontakt med strømførende deler, da dette kan føre til kortslutning.
4. Unngå bruk av trykkluft til rengjøring av maskinen. Selv om skittpartikler blåses bort med trykkluft, er det likevel fare for at disse kan ende opp i vitale maskindeler (f.eks. lagre). Dette kan føre til økt slitasje og feilfunksjon.
5. Bruk kun sikringer med riktig spesifisert klassifisering.
6. Bruk kun reservedeler som er godkjent av produsenten.

ADVARSLER

1. Alle sikkerhetsanordninger må holdes i perfekt stand.
2. Når maskinen bæres eller flyttes, må man forsikre seg om at man ikke treffer andre gjenstander/objekter, og at maskinen ikke vipper 30 grader eller mer.
3. Når maskinen bæres eller flyttes må du passe på at du ikke berører tårnet.
4. Hvis personalet oppdager problemer eller farer, må brukeren/eieren eller dennes autoriserte representant øyeblikkelig varsles. Brukeren/eieren eller dennes autoriserte representant varsler produsenten.
5. Tilkobling av maskinen din til feil strømtilførsel kan føre til alvorlig skade på maskinen, og kan føre til brann.

UŻYWANE SYMBOLE



Ten symbol oznacza **OSTRZEŻENIE** lub **ŚRODEK OSTROŻNOŚCI**.



Ten symbol oznacza zagrożenia, które mogą być szkodliwe dla środowiska.



Ten symbol oznacza zagrożenie związane z wiązką laserową.



OSTRZEŻENIE: Produkt laserowy klasy 2, 650 nm.
Nie należy patrzeć bezpośrednio w wiązkę światła (jeśli dotyczy).



Ten symbol oznacza zagrożenie elektryczne.



Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji należy wziąć pod uwagę określone przepisy. Po zakończeniu użytkowania wszystkie produkty elektryczne i elektroniczne oraz akumulatory należy oddawać do oddzielnego punktu zbiórki. Produktów tych nie należy wyrzucać wraz ze zmieszanyimi odpadami komunalnymi, ale oddawać do recyklingu. Informacje na temat najbliższego punktu recyklingu można uzyskać w lokalnym wydziale gospodarki odpadami.

PODSTAWOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE BIEPIECZEŃSTWA

- Aby zapewnić bezpieczeństwo, wszystkie osoby mające kontakt z urządzeniem muszą zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Tylko w ten sposób można ograniczyć potencjalne ryzyko do minimum.
- Zabrania się używania urządzenia do jakichkolwiek innych celów niż te wskazane przez producenta. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do nieprzewidzianego ryzyka.
- Zawsze należy przestrzegać lokalnych przepisów i zasad dotyczących bezpieczeństwa. To samo dotyczy przepisów w zakresie ochrony środowiska.
- Jeśli przy urządzeniu pracuje kilka osób, konieczna jest dobra współpraca i doskonała koordynacja.
- Fachowa wiedza oraz poczucie odpowiedzialności pracodawcy i pracownika w dużej mierze decydują o bezpiecznym i wydajnym użytkowaniu urządzenia.
- Podczas normalnego użytkowania urządzenia nie wolno nigdy usuwać ani omijać elementów zabezpieczających, takich jak osłony/wyłączniki bezpieczeństwa.
- Jeżeli w czasie instalacji, inspekcji, konserwacji lub naprawy konieczny jest demontaż elementów zabezpieczających, bezpośrednio po zakończeniu tych czynności należy przeprowadzić ponowny montaż i kontrolę elementów zabezpieczających.
- Prace związane z wyposażeniem technicznym (np. elektrycznym) może wykonywać wyłącznie odpowiedni wykwalifikowany personel.
- Podczas używania olejów, smarów i innych substancji chemicznych należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących tych produktów! W miarę możliwości należy unikać kontaktu z chemikaliami. Przed rozpoczęciem pracy z tymi materiałami należy przeczytać instrukcje na opakowaniu, a następnie postępować zgodnie z nimi. Dotyczy to wszystkich chemikaliów, w tym środków czyszczących.
- Podczas obsługi silników elektrycznych należy pamiętać, że podczas użytkowania silniki mogą się nagrzewać. Przed rozpoczęciem pracy należy poczekać, aż silnik ostygnie. Jeśli to niemożliwe, należy podjąć odpowiednie środki bezpieczeństwa, na przykład założyć rękawiczki.
- Osoby nieprzeszkolone lub obecne podczas szkolenia ogólnego mogą wykonywać prace wyłącznie pod stałym nadzorem kompetentnej osoby.
- Wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń związanych z użytkowaniem urządzenia muszą być zawsze utrzymywane w należytym stanie.
- Goście części nie powinny mieć kontaktu z materiałami wybuchowymi lub łatwopalnymi chemikaliami.

OSTRZEŻENIA

- Wszystkie środki bezpieczeństwa należy utrzymywać w idealnym stanie.
- Przenosząc lub przesuując urządzenie, należy uważać, aby nie uderzyć nim w żadne przedmioty. Urządzenia nie należy przechylać o 30 lub więcej stopni.

- Przenosząc lub przesuując urządzenie, należy uważać, aby nie dotykać wieżyczki.
- Jeśli personel wykryje problemy lub zagrożenia, użytkownik/właściciel lub jego upoważniony przedstawiciel musi zostać o tym niezwłocznie poinformowany. Użytkownik/właściciel lub jego upoważniony przedstawiciel informuje producenta.
- Podłączenie urządzenia do niewłaściwego głównego źródła zasilania może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia i pożar.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas rozruchu i należy trzymać ręce z dala od części zmotoryzowanych (np. wieżyczki, stolika i wrzeciona).
- Montaż, demontaż, konserwacja i naprawa mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas stosowania środków czyszczących należy przestrzegać instrukcji na opakowaniu.
- W miarę możliwości należy unikać kontaktu z chemikaliami. Jeśli ręce wejdą w bezpośredni kontakt z chemikaliami, należy natychmiast je umyć.
- Wszelkie zaobserwowane usterki należy naprawić przed użyciem urządzenia.
- Podczas wszystkich prac konserwacyjnych, napraw i przeglądów urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.
- Śruby poluzowane podczas konserwacji lub naprawy należy zawsze dokładnie dokręcić.
- Należy używać wyłącznie nieuszkodzonego sprzętu transportowego i narzędzi dostosowanych do ładunku.
- Okablowanie należy odpowiednio schować i zamocować, aby zapobiec zagrożeniom i uszkodzeniom podczas transportu.
- Wymagane jest zachowanie ostrożności i czystości.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy się upewnić, że zapotrzebowanie na moc urządzenia jest zgodne z lokalną siecią elektryczną, do której urządzenie zostanie podłączone. Szczegóły dotyczące napięcia można znaleźć na etykiecie referencyjnej z tyłu urządzenia.
- Do obsługi ekranu dotykowego nie należy używać żadnych ostrych przedmiotów.
- Należy unikać kontaktu części elektrycznych pod napięciem z cieczami, ponieważ może to doprowadzić do zwarcia.
- Należy unikać używania sprężonego powietrza do czyszczenia urządzenia. Chociaż cząsteczki brudu usuwane są sprężonym powietrzem, istnieje ryzyko, że cząsteczki te dostaną się do istotnych części urządzenia (np. łożysk). Może to spowodować przyspieszone zużycie i uszkodzenie urządzenia.
- Należy używać wyłącznie bezpieczników o odpowiednich, dokładnie określonych parametrach.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych lub elementów zatwierdzonych przez producenta.

SÍMBOLOS UTILIZADOS



Este símbolo indica um **AVISO** ou **ADVERTÊNCIA**.



Este símbolo indica perigos que podem ser nocivos para o ambiente.



Este símbolo indica um perigo causado por raio de luz laser.



AVISO: Produto com laser de classe 2, 650 nm. Não olhe diretamente para o raio de luz laser (se aplicável).



Este símbolo indica um perigo relacionado com eletricidade.



Este símbolo indica que deverão ser consideradas certas regulamentações para o descarte. Todos os produtos e baterias elétricos e eletrônicos devem ser levados para um ponto de recolha separado no final da sua vida útil. Não coloque estes produtos nos resíduos domésticos não triados; recicle-os. Para mais informações sobre o ponto de reciclagem mais próximo, consulte as autoridades locais.

REQUISITOS DE SEGURANÇA FUNDAMENTAIS

1. Para assegurar a segurança de todos, os indivíduos que entrem em contacto com a máquina deverão ter em conta o conteúdo do manual do utilizador. Este ponto é essencial para reduzir os riscos a um mínimo.
2. Não é permitido utilizar a máquina para qualquer fim que não seja indicado pelo fabricante. O uso indevido pode provocar riscos inesperados.
3. Respeite sempre as regulamentações e legislações locais relacionadas com a segurança. Respeite sempre as regulamentações ambientais.
4. Se a máquina estiver a ser utilizada por várias pessoas, é indispensável garantir uma boa colaboração e uma coordenação precisa.
5. Os conhecimentos profissionais e o sentido de responsabilidade da entidade patronal e do funcionário determinam o uso seguro e eficiente da máquina.
6. Os dispositivos de segurança, tais como capas de proteção/interruptores de segurança, nunca deverão ser removidos ou desativados durante a utilização normal da máquina.
7. Em caso de necessidade de desmontar os dispositivos de segurança durante a instalação, inspeção, manutenção ou reparação, a montagem e inspeção dos dispositivos de segurança deverá ser efetuada imediatamente após estas atividades terem sido executadas.
8. Quaisquer intervenções no equipamento técnico (p. ex., elétrico) deverão ser executadas pelos funcionários relevantes.
9. Ao utilizar óleos, lubrificantes e outras substâncias químicas, deverão ser respeitadas as normas de segurança aplicáveis a esse produto! Evite ao máximo o contacto com substâncias químicas. Antes de trabalhar com estes materiais, leia e respeite as instruções na embalagem. Isto aplica-se a todas as substâncias químicas, inclusive agentes de limpeza.
10. Ao utilizar motores elétricos, esteja consciente que os mesmos podem aquecer durante a utilização. Deixe que os motores arrefeçam antes da intervenção. Se o mesmo não for possível, tome as medidas de segurança apropriadas, como por exemplo o uso de luvas protetoras.
11. Os indivíduos que não tenham recebido formação ou que tenham seguido uma formação geral só podem trabalhar sob supervisão de uma pessoa competente.
12. Todas as advertências de segurança e perigo indicadas na máquina deverão estar sempre legíveis.
13. As peças quentes não deverão entrar em contacto com produtos químicos explosivos ou altamente inflamáveis.
4. Se os funcionários detetarem problemas ou perigos, o utilizador/proprietário ou o seu representante autorizado deverão ser informados imediatamente. O utilizador/proprietário ou o seu representante autorizado informam o fabricante.
5. A conexão do seu dispositivo a uma fonte de alimentação energética não adequada pode provocar danos severos na máquina, podendo também causar incêndios.
6. Não opere a máquina durante o arranque e mantenha as suas mãos afastadas das peças motorizadas (p. ex. torre, plataforma e fuso).
7. A montagem, desmontagem, manutenção e reparação deverão ser sempre efetuadas por um profissional.
8. Ao utilizar agentes de limpeza, as instruções contidas na embalagem deverão ser sempre respeitadas.
9. Evite ao máximo o contacto com produtos químicos. Por exemplo, se as suas mãos estiverem em contacto direto com produtos químicos, lave-as imediatamente.
10. Quaisquer avarias detetadas deverão ser reparadas antes de utilizar a máquina.
11. A máquina deverá estar desligada da corrente durante a manutenção, reparações e inspeções.
12. Quaisquer conexões que tenham sido desparafusadas durante a manutenção ou reparação deverão ser apertadas novamente após estas atividades.
13. Utilize apenas equipamento de transporte que não apresente danificações, e ferramentas adequadas para a carga.
14. Os cabos deverão ser armazenados e fixos para evitar perigo e danificações durante o transporte.
15. Trabalhe sempre com cuidado e em boas condições de limpeza.

ADVERTÊNCIAS

AVISOS

1. Todas as provisões de segurança deverão ser mantidas em perfeitas condições.
2. Se carregar ou deslocar a máquina, evite o impacto com objetos ou a inclinação superior a 30 graus ou mais.
3. Se carregar ou deslocar a máquina, não toque na torre.

1. Certifique-se que os requisitos de energia da máquina estão em conformidade com a rede elétrica local à qual a máquina será conectada. Os detalhes relativos à tensão elétrica podem ser encontrados na etiqueta de referência na parte traseira da unidade.
2. Não use objetos pontiagudos para operar o ecrã táctil.
3. Evite o contato de partes elétricas energizadas com líquidos, pois isso pode provocar "curtos-circuitos".
4. Evite a utilização de ar comprimido para a limpeza da máquina. Embora as partículas de sujeira sejam expelidas pelo ar comprimido, existe o risco de essas partículas de sujidade entrarem em partes vitais (p. ex. rolamentos). Isto pode provocar um maior desgaste e o mau funcionamento do dispositivo.
5. Utilize apenas fusíveis com as classificações especificadas corretas.
6. Utilize apenas peças suplentes aprovadas pelo fabricante.

SIMBOLURI UTILIZATE



Acest simbol indică o **AVERTIZARE** sau o **ATENȚIONARE**.



Acest simbol indică pericole care ar putea fi periculoase pentru mediu.



Acest simbol indică un pericol de fascicul laser.



AVERTIZARE: *Produs cu laser de clasa 2, 650 nm. Nu priviți fasciculul de lumină (dacă este cazul).*



Acest simbol indică un pericol de energie electrică.



Acest simbol indică faptul că pentru eliminare trebuie luate în considerare anumite reglementări. Toate produsele electrice și electronice și bateriile trebuie duse la un punct de colectare separat la sfârșitul duratei de viață a acestora. Nu eliminați aceste produse ca deșeuri municipale nesortate: predați-le pentru reciclare. Pentru informații despre cel mai apropiat punct de reciclare, consultați autoritatea locală de gestionare a deșeurilor.

CERINȚE DE SECURITATE FUNDAMENTALĂ

1. Pentru asigurarea securității, toate persoanele care vin în contact cu mașina trebuie să ia notă de conținutul manualului de utilizare. Doar atunci pot fi reduse la minimum riscurile posibile.
2. Nu este permisă utilizarea mașinii în alt scop prevăzut de producător. Utilizarea neintenționată poate duce la riscuri neașteptate.
3. Legile și reglementările locale de securitate aplicabile trebuie respectate întotdeauna. Același lucru este valabil și pentru reglementările de mediu.
4. Dacă lucrează mai multe persoane la mașină, sunt necesare o bună cooperare și o coordonare precisă.
5. Cunoștințele profesionale și simțul de responsabilitate al angajatorului și al angajatului determină, în mare parte, utilizarea sigură și eficientă a mașinii.
6. Dispozitivele de siguranță, cum ar fi capacele de protecție/co mutatoarele de siguranță, nu trebuie niciodată scoase sau șuntate în timpul utilizării normale a mașinii.
7. Dacă este necesară demontarea dispozitivelor de siguranță în timpul instalării, inspecției, întreținerii sau reparației, reasamblarea și inspecția dispozitivelor de siguranță trebuie să se efectueze imediat după finalizarea acestor activități.
8. Lucrările la echipamentul tehnic (de exemplu electric) pot fi efectuate numai de către personalul profesionist relevant.
9. La manipularea uleiurilor, grăsimilor și a altor substanțe chimice, trebuie respectate reglementările de securitate aplicabile produsului respectiv! Contactul cu substanțele chimice trebuie evitat pe cât posibil. Înainte de a lucra cu aceste materiale, trebuie citite și respectate instrucțiunile de pe ambalaj. Aceasta se aplică tuturor substanțelor chimice, inclusiv agenților de curățare.
10. Când manipulați motoare electrice, aveți în vedere că acestea se pot încălzi în timpul utilizării. Lăsați motoarele să se răcească înainte de a lucra la ele. Dacă acest lucru nu este posibil, ar trebui luate măsuri de securitate adecvate, de exemplu utilizarea mănușilor.
11. Persoanele neinstruite sau persoanele prezente în timpul pregătirii generale pot efectua lucrări numai sub supravegherea permanentă a unei persoane competente.
12. Toate avertizările de siguranță și de pericole de pe mașină trebuie să fie păstrate întotdeauna într-o stare lizibilă.
13. Piesele fierbinți nu trebuie să intre în contact cu substanțe chimice explozive sau extrem de inflamabile.
4. Dacă personalul detectează probleme sau pericole, utilizatorul proprietarul sau reprezentantul său autorizat trebuie să fie informat imediat. Utilizatorul/propietarul sau reprezentantul său autorizat informează producătorul.
5. Conectarea mașinii la o sursă de alimentare principală incorectă poate provoca daune grave ale mașinii și ar putea genera incendiu.
6. Nu folosiți mașina în timpul inițializării și țineți mâinile la distanță de piese motorizate (de exemplu turela, platforma și axul).
7. Asamblarea, demontarea, întreținerea și repararea pot fi efectuate numai de către un profesionist.
8. Când folosiți agenți de curățare, trebuie respectate instrucțiunile de pe ambalaj.
9. Evitați contactul cu substanțe chimice cât mai mult posibil. De exemplu, dacă mâinile dvs. vin în contact direct cu substanțe chimice, curățați-le imediat.
10. Toate defectele observate trebuie reparate înainte de a folosi mașina.
11. Mașina trebuie să fie deconectată de la rețea în timpul întreținerii, reparațiilor și inspecțiilor.
12. Conexiunile desfăcute în timpul întreținerii sau reparațiilor trebuie strânse întotdeauna.
13. Folosiți numai echipamente și instrumente de transport nedeteriorate, adecvate pentru încărcare.
14. Cablajul trebuie depozitat și fixat pentru a preveni pericolele și deteriorarea în timpul transportului.
15. Îngrijirea și curățenia sunt obligatorii.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că cerința de alimentare a mașinii respectă rețelele de alimentare locale la care va fi conectată mașina. Detaliile despre tensiune pot fi găsite pe eticheta de referință din spatele unității.
2. Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a acționa ecranul tactil.
3. Evitați contactul pieselor electrice sub tensiune cu lichide, deoarece acest lucru poate duce la „scurtcircuite”.
4. Evitați să folosiți aer comprimat pentru a curăța mașina. Deși particulele de murdărie se suflă cu aer comprimat, există riscul ca aceste particule de murdărie să intre în părți vitale (de exemplu rulmenți). Acest lucru poate duce la o uzură crescută și o funcționare defectuoasă.
5. Utilizați numai siguranțe cu caracteristici specificate corect.
6. Utilizați numai piese de schimb sau piese aprobate de producător.

AVERTIZĂRI

1. Toate prevederile de siguranță trebuie să fie păstrate în perfectă stare.
2. Când transportați sau deplasați mașina, asigurați-vă că nu loviți niciun obiect și că mașina nu se înclină cu 30 de grade sau mai mult.
3. Când transportați sau deplasați mașina, asigurați-vă că nu atin geți turela.

VAROVANIA A VÝSTRAHY

TVRDOMERY INNOVATEST

SK

POUŽITÉ SYMBOLY



Tento symbol znamená **VAROVANIE** alebo **VÝSTRAHU**.



Tento symbol znamená nebezpečenstvá, ktoré môžu ohroziť životné prostredie.



Tento symbol znamená nebezpečenstvo laserového lúča.



VAROVANIE: *Laserový výrobok triedy 2, 650 nm. Nepozerajte sa do svetelného lúča (ak je relevantné).*



Tento symbol znamená nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Tento symbol znamená, že pri zneškodňovaní treba dodržať určité nariadenia. Všetky elektrické a elektronické výrobky a batérie treba po skončení ich prevádzkovej životnosti odovzdať na mieste separovaného zberu. Tieto výrobky nevyhadzujte ako netriedený komunálny odpad: zabezpečte ich recykláciu. Informácie o najbližšom recyklačnom mieste získate u príslušného miestneho orgánu odpadového hospodárstva.

ZÁKLADNÉ BEZPE NOSTNÉ POŽIADAVKY

1. Na účely zaistenia bezpečnosti je nevyhnutné, aby všetky osoby, ktoré prichádzajú do kontaktu so prístrojom, poznali obsah používateľskej príručky. Len v takom prípade možno redukovať možné riziká na minimum.
2. Používať prístroje na iný účel než uvádza výrobca je zakázané. Nesprávne použitie môže mať za následok neočakávané riziká.
3. Vždy dodržiavajte platné miestne bezpečnostné predpisy a zákony. To isté platí pre nariadenia o ochrane životného prostredia.
4. Ak s prístrojom pracuje viac osôb, nevyhnutná je dobrá spolupráca a precízna koordinácia.
5. Odborné znalosti a zmysel pre zodpovednosť zamestnávateľa a zamestnanca sú vo veľkej miere rozhodujúce pre bezpečné a efektívne použitie prístroja.
6. Bezpečnostné zariadenia, ako sú napríklad ochranné kryty/ bezpečnostné vypínače, nikdy počas bežného používania prístroja neodstraňujte ani neobchádzajte.
7. Ak treba počas inštalácie, kontroly, údržby alebo opravy rozo brať bezpečnostné zariadenia, opätovné zloženie a kontrolu bezpečnostných zariadení treba vykonať ihneď po ukončení uvedených činností.
8. Prácu s technickým zariadením (napr. elektrickým) môže vy konávať výlučne príslušný odborný personál.
9. Pri práci s olejmi, mazadlami a inými chemickými látkami treba dodržiavať platné bezpečnostné predpisy vzťahujúce sa na daný výrobok. Kontakt s chemikáliami sa treba vyhnúť v čo možno najväčšej miere. Pred začatím práce s týmito materiálmi si prečítajte pokyny na obale a riadte sa nimi. Platí to pre všetky chemikálie vrátane čistiacich prostriedkov.
10. Pri práci s elektromotormi majte na pamäti, že sa počas používania môžu zohriať. Skôr, ako začnete s motormi pracovať, nechajte ich vychladnúť. Ak to nie je možné, prístupte k vhodným bezpečnostným opatreniam, napríklad použite ochranné rukavice.
11. Neškolené osoby alebo osoby, ktoré sú na pracovisku prítomné v rámci všeobecného školenia, môžu vykonávať prácu výlučne pod stálym dohľadom spôsobilšej osoby.
12. Vždy sa riadte všetkými bezpečnostnými a výstražnými upozor neniami, ktoré sa nachádzajú na prístroji.
13. Horúce časti sa nesmú dostať do kontaktu s výbušnými alebo vysoko horľavými chemickými látkami.

4. Ak si zamestnanci všimnú nejaké problémy alebo nebezpečenstvá, sú povinní ihneď informovať používateľa/majiteľa alebo jeho spl nomocneného zástupcu. Používateľ/majiteľ alebo jeho splnomoc nený zástupca upovedomí výrobcu.
5. Pripojenie vášho prístroja do nesprávneho hlavného zdroja elek trickej energie môže spôsobiť vážne poškodenie prístroja a požiar.
6. Neobsluhujte prístroj počas spúšťania a nedotýkajte sa jeho moto rických častí (napr. stĺpika, plochy na upínanie a vretena).
7. Montáž, demontáž, údržbu a opravu môže vykonať len odborník.
8. Pri používaní čistiacich prostriedkov sa riadte pokynmi uvedenými na obale.
9. Čo najviac sa vyhýbajte kontaktu s chemikáliami. Ak sa napri klad rukami priamo dotknete chemikálií, ihneď si ich umyte.
10. Všetky zistené poruchy sa musia pred použitím prístroja opraviť.
11. Prístroj treba počas údržby, opravy a kontroly vždy odpojiť od zdroja elektrickej energie.
12. Spoje, ktoré sa počas údržby alebo opravy uvoľnili, treba dotiahnuť.
13. Používajte výlučne nepoškodené prepravné zariadenia a nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú záťaž.
14. Káble musia byť uložené a upevnené tak, aby sa predišlo nebez pečným situáciám a poškodeniu počas dopravy.
15. Starostlivosť a čistota sú nevyhnutné.

VÝSTRAHY

1. Uistite sa, že požiadavka na napájanie prístroja je v súlade s parametrami miestnej elektrickej siete, do ktorej sa prístroj pripája. Podrobnosti o napätí nájdete na referenčnom štítku na zadnej strane jednotky.
2. Na obsluhu dotykovej obrazovky nepoužívajte ostré predmety.
3. Dbajte na to, aby sa do elektrických častí, ktoré sú pod napätím, nedostala voda; mohlo by dôjsť ku skratu.
4. Na čistenie prístroja nepoužívajte stlačený vzduch. Hoci stlačený vzduch častice nečistôt odfúkne, vzniká riziko, že sa tieto častice dostanú do dôležitých častí prístroja (napr. do ložísk). Mohli by spôsobiť zvýšenie opotrebovania a poruchu prístroja.
5. Používajte len poistky so správnymi hodnotami.
6. Používajte výlučne náhradné diely alebo súčiastky schválené výrobcom.

VAROVANIA

1. Všetky bezpečnostné opatrenia treba udržiavať v bezchybnom stave.
2. V prípade prenášania alebo premiestňovania prístroja dbajte na to, aby ste nenarazili do iných predmetov, a prístroj nenakláňajte o viac ako 30 stupňov.
3. V prípade prenášania alebo premiestňovania prístroja sa nedotý kajte stĺpika.

UPORABLJENI SIMBOLI



Ta simbol označuje **OPOZORILO** ali **PREVIDNOSTNI UKREP**.



S tem simbolom so označene nevarnosti, ki lahko ogrožajo okolje.



Ta simbol označuje nevarnost zaradi laserskega žarka.



OPOZORILO: Laserski izdelek razreda 2, 650 nm. Ne glejte v laserski žarek (če je to ustrezno).



Ta simbol označuje nevarnost zaradi električne energije.



Ta simbol pomeni, da morate pri odstranjevanju odpadkov upoštevati določene predpise. Vse električne in elektronske izdelke ter baterije morate ob koncu življenjske dobe odnesti na določeno zbirališče. Teh izdelkov ne zavrzite med nerazvrščene komunalne odpadke, ampak jih reciklirajte. Več podatkov o najbližji točki za recikliranje je na voljo pri lokalnem organu za ravnanje z odpadki.

OSNOVNE VARNOSTNE ZAHTEV

- Za zagotavljanje varnosti se morajo vse osebe, ki pridejo v stik z napravo, seznaniti z vsebino navodil za uporabo. Tako lahko v največji možni meri zmanjšate morebitna tveganja.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v nobene druge namene, kot jih določi proizvajalec. Nepredvidena uporaba lahko privede do nepričakovanih tveganj.
- Vedno je treba upoštevati veljavne lokalne varnostne predpise in zakone. Isto velja za okoljevarstvene predpise.
- Če več ljudi upravlja napravo, sta pri tem ključnega pomena dobro sodelovanje in natančna usklajenost.
- Varno in učinkovito uporabo naprave v veliki meri določata strokovno znanje in občutek odgovornosti delodajalca ter zaposlenega.
- Varnostnih naprav, kot so zaščitni pokrovi/varnostna stikala, med običajno uporabo naprave ne smete odstraniti ali povezati.
- Če morate varnostne naprave med namestitvijo, pregledovanjem, vzdrževanjem ali popravilom razstaviti, jih morate, ko so te dejavnosti končane, nemudoma znova sestaviti in pregledati.
- Dela na tehnični opremi (npr. električna dela) lahko izvaja le ustrezno strokovno osebje.
- Če uporabljate olja, maščobe in druge kemične snovi, morate upoštevati varnostne predpise, ki veljajo za te izdelke. Stiku s kemikalijami se poskušajte izogniti v največji možni meri. Preden pričnete uporabljati te materiale, preberite in upoštevajte navodila na embalaži. To velja za vse kemikalije, vključno s čistilnimi sredstvi.
- Ko opravljate delo na električnih motorjih, ne pozabite, da se lahko med uporabo segrejejo. Počakajte, da se motor ohladi, preden pričnete z delom. Če to ni mogoče, morate upoštevati ustrezne varnostne ukrepe, na primer uporabo rokavic.
- Neusposobljene osebe ali osebe, ki se udeležijo splošnega usposabljanja, lahko opravljajo delo le pod stalnim nadzorom odgovorne osebe.
- Vsa varnostna opozorila in opozorila o nevarnostih morajo na napravi ostati v čitljivem stanju.
- Vroči deli ne smejo priti v stik z eksplozivnimi in lahko vnetljivimi kemikalijami.
- Priključitev naprave na neustrezno električno napajanje lahko povzroči hude poškodbe naprave in požar.
- Naprave ne upravljajte med zagonom in ne segajte v motori zirane dele z rokami (npr. v vrtljivo glavo, mizico in vreteno).
- Sestavljanje, razstavljanje, vzdrževanje in popravila lahko opravlja le strokovnjak.
- Pri uporabi čistil morate upoštevati navodila na embalaži.
- Stiku s kemikalijami se izogibajte v največji možni meri. Če na primer pridejo vaše roke v stik s kemikalijami, jih nemudoma očistite.
- Če opazite napako, jo morate pred uporabo naprave odpraviti.
- Med izvajanjem vzdrževalnih del, popravil in med pregledovanjem mora biti naprava izključena iz električnega napajanja.
- Zrahljane priključke morate med vzdrževalnimi deli ali popravili vedno priviti.
- Uporabljajte le nepoškodovano opremo za prevoz in orodja, ki je primerna za tako obremenitev.
- Med prevozom morate kable pospraviti in jih pričvrstiti, da preprečite nevarne situacije in poškodbe.
- Skrbeti morate za nego in čistočo.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Zagotovite, da je moč napajanja naprave skladna z lokalnim omrežjem, na katerega je naprava priključena. Podatki o napetosti so navedeni na referenčni nalepki na zadnji strani enote.
- Zaslona na dotik ne upravljajte z ostrimi predmeti.
- Preprečite stik električnih delov, ki so pod napetostjo s tekočinami, saj lahko to povzroči kratek stik.
- Naprave ne čistite s stisnjenim zrakom. Čeprav s stisnjenim zrakom lahko odpihnete umazane delce, obstaja nevarnost, da ti umazani delci zaidejo v pomembne dele (npr. ležaje). To lahko povzroči hitrejšo obrabo in okvaro.
- Uporabljajte samo varovalke z ustreznim nazivno napetostjo.
- Uporabljajte samo rezervne dele ali dele, ki jih odobri proizvajalec.

OPOZORILA

- Vsa varnostna sredstva morajo biti v brezhibnem stanju.
- Med nošenjem ali prestavljanjem naprave zagotovite, da ne boste udarili ob druge predmete in da naprave ne boste nagnili za 30 stopinj ali več.
- Med nošenjem ali prestavljanjem naprave zagotovite, da se ne boste dotikali vrtljive glave.
- Če osebje opazi težave ali nevarnost, je treba o tem nemudoma obvestiti uporabnika/lastnika ali pooblaščenega zastopnika. Uporabnik/lastnik ali pooblaščen zastopnik nato obvesti proizvajalca.

VARNINGAR & FÖREBUD

INNOVATEST HÄRDHETSMÄTARE

SV

ANVÄNDA SYMBOLER



Denna symbol anger en **VARNING** eller ett **FÖREBUD**.



Denna symbol anger risker som kan vara farliga för miljön.



Denna symbol anger en risk för laserstråle.



VARNING: *Klass 2 laserprodukt, 650 nm.
Titta inte in i ljusstrålen (i förekommande fall).*



Denna symbol anger elfara.



Denna symbol anger att vissa regler för bortskaffande måste beaktas. Alla elektriska och elektroniska produkter samt batterier måste tas till en separat insamlingsanläggning när de är uttjänta. Dessa produkter ska inte bortskaffas som osorterat hushållsavfall; de ska återvinnas. För information om närmaste återvinningsstation, kontakta kommunens renhållningsavdelning.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSKRAV

1. För att garantera säkerheten, måste alla personer som kommer i kontakt med maskinen ta del av innehållet i bruksanvisningen. Först då kan möjliga risker begränsas till ett minimum.
2. Det är inte tillåtet att använda maskinen för andra ändamål än de som tillhandahålls av tillverkaren. Oavsiktlig användning kan leda till oväntade risker.
3. Lokala tillämpliga säkerhetsföreskrifter och lagar måste alltid följas. Detsamma gäller miljöbestämmelser.
4. Om flera personer arbetar på maskinen, är gott samarbete och exakt samordning nödvändigt.
5. Arbetsgivarens och arbetstagarens yrkeskunskaper och ansvarskänsla avgör till stor del säker och effektiv användning av maskinen.
6. Säkerhetsanordningar, som skyddskåpor/säkerhetsbrytare, får aldrig avlägsnas eller överbryggas vid normal användning av maskinen.
7. Om det är nödvändigt att demontera säkerhetsanordningar vid installation, inspektion, underhåll eller reparation, måste säkerhetsanordningarna återmonteras och kontrolleras omedelbart efter slutförandet av detta arbete.
8. Arbete på den tekniska utrustningen (t.ex. el) får endast utföras av relevant kvalificerad personal.
9. Vid hantering av oljor, fetter och andra kemiska ämnen måste säkerhetsföreskrifterna för denna produkt följas! Kontakt med kemikalier bör undvikas så mycket som möjligt. Innan arbete med dessa material, måste instruktionerna på förpackningen läsas och följas. Detta gäller alla kemikalier, inklusive rengöringsmedel.
10. Vid hantering av elmotorer, uppmärksamma att dessa kan bli varma vid användning. Låt motorerna svalna innan arbete på dem. Om detta inte är möjligt, bör lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas, till exempel användning av handskar.
11. Icke utbildade personer eller personer som närvarade vid allmän utbildning, får endast utföra arbete under ständig tillsyn av en behörig person.
12. Alla säkerhets- och riskvarningar på maskinen måste alltid vara i läsbart skick.
13. Heta delar får inte komma i kontakt med explosiva eller brandfarliga kemikalier.

7. Montering, demontering, underhåll och reparation får endast utföras av en fackman
8. Vid användning av rengöringsmedel, måste instruktionerna på förpackningen följas.
9. Undvik kontakt med kemikalier i möjligaste mån. Tvätta händerna omedelbart om de till exempel kommer i direkt kontakt med kemikalier.
10. Eventuella fel som upptäcks måste repareras innan maskinen används.
11. Maskinen måste vara fränkopplad från elnätet vid alla typer av underhåll, reparationer och inspektioner.
12. Anslutningar som lossats vid underhåll eller reparationer måste alltid dras åt.
13. Använd endast oskadad transportutrustning och oskadade verktyg som är lämpliga för lasten.
14. Kablage ska förvaras och fixeras för att förhindra risker och skador under transporten.
15. Tillsyn och renlighet erfordras.

PERSPËJIMAI

1. Se till att maskinens strömförsörjningsbehov överensstämmer med det lokala elnätet som maskinen kommer att anslutas till. Information om spänning finns på märkskylten på enhetens baksida.
2. Använd inte vassa föremål för att använda pekskärmen.
3. Undvik att elektriska strömförande delar kommer i kontakt med vätskor då detta kan leda till kortslutning.
4. Undvik att använda tryckluft för att rengöra maskinen. Även om smutspartiklar blåses bort med tryckluft, finns det en risk att dessa smutspartiklar hamnar i viktiga delar (t.ex. lager). Detta kan leda till ökat slitage och funktionsstörningar.
5. Använd endast säkringar med rätt styrka.
6. Använd endast reservdelar eller delar som är godkända av tillverkaren.

VARNINGAR

1. Alla skyddsmekanismer måste hållas i perfekt skick.
2. När maskinen bärs eller flyttas, se till att inte slå emot andra föremål och att maskinen inte lutas mer än 30 grader.
3. När maskinen bärs eller flyttas, se till att inte komma i kontakt med revolvern.
4. Om personal upptäcker problem eller faror, måste användaren/ägaren eller dennes representant omedelbart informeras. Användaren/ägaren eller dennes representant informerar tillverkaren.
5. Att ansluta maskinen till en felaktig strömförsörjning kan leda till allvarliga skador på maskinen och orsaka brand.
6. Använd inte maskinen under initialisering och håll händerna borta från motoriserade delar (t.ex. revolver, bord och spindel).

KULLANILAN SİMGELER



Bu simge **UYARI** veya **ÖNLEM** anlamına gelir.



Bu simge çevre için geçerli olabilecek riskleri gösterir.



Bu simge lazer ışın tehlikesini gösterir.



UYARI: Kategori 2 lazer ürünü, 650nm.
Lazer ışınına (mevcut ise) bakmayın.



Bu simge elektrik tehlikesini gösterir.



Bu simge ortadan kaldırma ile ilgili birtakım düzenlemelerin dikkate alınması gerektiğini gösterir. Tüm elektrikli ve elektronik ürün ve bataryalar, çalışma ömürlerinin sonunda ayrı bir toplama noktasına götürülmelidir. Bu ürünleri sınıflandırılmamış belediye atığı olarak atmayın, geri dönüşüm noktasına götürün. Size en yakın geri dönüşüm noktası hakkında bilgi almak için yerel atık yetkilinize danışın.

TEMEL GÜVENLİK KOŞULLARI

- Güvenliği sağlamak için makineyle teması olabilecek tüm kişilerin kullanım kılavuzunun içeriğini dikkate alması gerekir. Olası riskler ancak bu takdirde en aza indirilebilir.
- Makinenin üretici tarafından belirlenen başka bir amaçla kullanılması yasaktır. Amaç dışı kullanım beklenmeyen risklere yol açabilir.
- Uygulanabilir yerel güvenlik düzenlemeleri ve yasalarına daima uyulmalıdır. Aynıısı çevre düzenlemeleri için de geçerlidir.
- Bir makinede birkaç kişi çalışıyorsa, iyi bir işbirliği ve kusursuz bir koordinasyon gereklidir.
- Mesleki bilgi ve işveren ve çalışanın sorumluluk duygusu, makinenin güvenli ve verimli bir şekilde kullanılması üzerinde büyük ölçüde belirleyicidir.
- Koruyucu kapaklar/güvenlik anahtarları gibi güvenlik aygıtları, makinenin normal kullanımı sırasında asla sökülme meli veya köprülenmemelidir.
- Güvenlik aygıtlarının, kurulum, kontrol, bakım ve onarımları sırasında sökülmeleri gerekirse, yeniden montaj ve kontrolleri bu işlemlerin hemen ardından yapılmalıdır.
- Teknik (elektrikli vb.) ekipman üzerinde yalnızca ilgili uzman personel çalışabilir.
- Yağ, gres ve diğer kimyasal maddeleri kullanırken, ilgili ürün için geçerli güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır! Kimyasallarla temastan mümkün olduğunca kaçınılmalıdır. Bu malzemelerle çalışmadan önce, paketdeki talimatları okumak ve onlara uyma gereklidir. Bu, temizlik maddeleri dahil tüm kimyasallar için geçerlidir.
- Elektrikli motorları kullanırken, bunların kullanım sırasında ısınabileceğini unutmayın. Motorları çalıştırmadan önce soğumaya bırakın. Bu mümkün değilse eldiven kullanımı gibi uygun güvenlik önlemleri alınmalıdır.
- Eğitimsiz veya genel eğitim sırasında hazır bulunan kişiler yalnızca yetkili bir kişinin sürekli gözetimi altında çalışabilir.
- Makine üzerindeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarının her zaman okunaklı olması sağlanmalıdır.
- Sıcak parçalar patlayıcı ya da kolay yanabilir kimyasallarla temas etmemelidir.

- Makinenizi yanlış bir ana güç kaynağına bağlamak, makineye ciddi zarar verebilir ve yangın çıkarabilir.
- Başlangıç durumuna getirme sırasında makineyi çalıştırmayın ve ellerinizi motorlu parçalardan (taret, tabla ve mil vb.) uzak tutun.
- Montaj, söküm, bakım ve onarım işlemleri yalnızca uzman kişiler tarafından yapılabilir.
- Temizlik maddeleri kullanırken, ambalajın üzerindeki talimatla ra uyulmalıdır.
- Kimyasallarla temastan mümkün olduğunca kaçının. Örneğin, kimyasallara doğrudan temas etmeleri halinde ellerinizi derhal temizleyin.
- Gözlenen tüm arızalar makineyi kullanmaya başlamadan önce giderilmelidir.
- Tüm bakım, onarım ve kontroller sırasında makinenin şebeke ile bağlantısı kesik olmalıdır.
- Gevşemiş bağlantılar bakım ve onarım sırasında daima sıkılmalıdır.
- Yalnızca hasar görmemiş taşıma ekipmanları ve yüke uygun aletler kullanın.
- Taşıma sırasında tehlike ve hasarları önlemek için kablolar depolanmalı ve sabitlenmelidir.
- Özen ve temizlik gereklidir.

ÖNLEMLER

- Makinenin güç gereksiniminin, makinenin bağlanacağı yerel elektrik şebekesi ile uyumlu olduğundan emin olun. Voltaj ayrıntıları, ünitenin arkasındaki referans etiketinde bulunabilir.
- Dokunmatik ekranı çalıştırırken için keskin nesnelere kullanmayın.
- Gerilim altındaki elektrikli parçaların sıvılarla temas etmesini önleyin; bu türden temaslar "kısa devrelere" neden olabilir.
- Makineyi temizlerken basınçlı hava kullanmaktan kaçının. Kir parçaları basınçlı hava ile aygıttan uzaklaştırılsa da, yaşamsal parçalara (rulmanlar vb.) girmeleri riski vardır. Bu da aşınma ve yıpranmaların artmasına ve arızalara neden olabilir.
- Yalnızca doğru belirtilen değerlere sahip sigortaları kullanın.
- Yalnızca üretici onayına sahip parça ve yedek parçaları kullanın.

UYARILAR

- Tüm güvenlik provizyonları mükemmel durumda tutulmalıdır.
- Makineyi taşıırken veya yerini değiştirirken, herhangi bir cisme çarpmadığınızdan ve makinenin 30 derece veya daha fazla eğilmediğinden emin olun.
- Makineyi taşıırken veya yerini değiştirirken tarete temas etmediğinizden emin olun.
- Personel bir sorun ya da tehlike tespit ederse, kullanıcı/mal sahibi veya yetkili temsilcisi derhal bilgilendirilmelidir. Bu durumda kullanıcı/mal sahibi veya yetkili temsilcisi üreticiyi bilgilendirir.

警告和注意事项

INNOVATEST 硬度计

ZH

使用的符号



此符号表示警告或注意事项。



此符号表示可能对环境造成危险的危害物。



此符号表示激光束危害。



警告: 2 类激光产品, 650 nm。
请勿凝视光束 (如果适用)。



此符号表示电力危害。



此符号表示弃置时需遵守某些规定。所有电气和电子产品及电池在其使用寿命结束后都必须被送至单独的收集站。切勿将该等产品作为未分类的城市垃圾处理: 应将其送至回收站。有关离您最近的回收站的信息, 请与当地的废物处理部门联系。

基本安全要求

1. 为确保安全, 所有与机器接触的人员都必须留意用户手册所述的内容。只有这样, 才能最大程度地降低潜在风险。
2. 除制造商说明的使用目的之外, 切勿将该机器用于任何其他目的。不按照说明使用可能会导致意外风险。
3. 务必遵守当地的适用安全法规和法律。而且务必遵守环境相关法规。
4. 当有多个人使用该机器时, 有必要进行适当的合作和周详的调度安排。
5. 机器的安全及高效使用在很大程度上取决于雇主和雇员的专业知识和责任感。
6. 在机器正常使用期间, 切勿拆卸或连接安全装置 (如防护罩/安全开关)。
7. 如果在安装、检查、维护或修理期间确实有必要将安全装置拆除, 则在完成这些活动后应立即对该等安全装置进行重新组装及检查。
8. 在技术性设备 (例如电气设备) 上进行的工作应仅由相关专业人员执行。
9. 在操作油、油脂和其他化学物质时, 必须遵守适用于该产品的安全规定! 应尽可能避免接触化学品。在使用这类物质进行工作之前, 必须阅读并遵循包装上的说明。这适用于所有化学品, 包括清洁剂。
10. 在进行电机相关操作时, 应注意电机在使用过程中会变热。在电机上进行工作之前, 请先使其冷却。如果无法做到这一点, 则应采取适当的安全措施, 例如戴上手套。
11. 未经培训的人员或一般培训期间的在场人员只能在胜任人员的密切监督下从事工作。
12. 机器上的所有安全和危险警告标识必须始终保持清晰可读的状态。
13. 高温部件不应与易爆或易燃化学品接触。

8. 使用清洁剂时, 必须遵守包装上的说明。
9. 尽可能避免与化学品接触。例如, 如果手部与化学物质发生直接接触, 请立即洗手。
10. 在发现的任何缺陷未被修好之前不得使用机器。
11. 在进行所有维护、修理和检查期间, 必须断开机器的电源。
12. 在维护或修理期间拧松的连接必须被拧紧。
13. 仅使用负载能力适宜的未损坏的运输设备和工具。
14. 线缆应被收起、固定, 以防止在运输过程中造成危险和损坏。
15. 保养和清洁是必要的。

注意事项

1. 确保机器待接入的本地电源满足机器的电源要求。电压详细信息可在设备后面的参考标签上找到。
2. 在操作触摸屏时, 请勿使用锋利物体。
3. 防止通电部件与液体接触, 从而防止“短路”的发生。
4. 清洁机器时应避免使用压缩空气。尽管压缩空气可吹走灰微粒, 但也存在灰尘微粒进入重要部件 (例如轴承) 的风险。这会导致磨损加重和故障增多。
5. 仅使用额定电压正确的保险丝。
6. 仅使用制造商认可的备件或零件。

警告

1. 所有安全规定都必须得到严格遵守。
2. 在搬运或移动机器时, 请确保不要撞到任何物体, 且机器的倾斜角度不应超过 30 度。
3. 在搬运或移动机器时, 请确保不要触摸转塔。
4. 如果发现问题或危险, 发现者必须立即通知用户/所有者或其授权代表人。用户/所有者或其授权代表人将通知制造商。
5. 将机器连接到不正确的主电源可能会严重损坏机器并引起火灾。
6. 在初始化过程中, 切勿操作机器, 且不要用手碰触电动部件 (例如转塔、工作台和丝杆)。
7. 组装、拆卸、维护和修理只能由专业人员进行。

CORPORATE HEAD OFFICE

INNOVATEST Europe BV

Manufacturing, Distribution & Service

Borgharenweg 140
6222 AA MAASTRICHT
The Netherlands

Phone: +31 43 3520060

Fax: +31 43 3631168

info@innovatest-europe.com

www.innovatest-europe.com

INNOVATEST Deutschland GmbH Sales & Service

Phone: +49 245 670 59 500
info@innovatest-deutschland.com
www.innovatest-deutschland.com

INNOVATEST Polska sp. z o.o. Sales & Service

Phone: +48 697 099 826
info@innovatest-polska.pl
www.innovatest-polska.pl

INNOVATEST Shanghai Co., Ltd. Sales & Service

Phone: +86 21 60906200
info@innovatest-shanghai.com
www.innovatest-shanghai.com

INNOVATEST Japan Co., Ltd. Sales & Service

Phone: +81 3 3527 3092
info@innovatest-japan.com
www.innovatest-japan.com

INNOVATEST USA Company Sales & Service

Phone: +1 267 317 4300
info@innovatest-usa.com
www.innovatest-usa.com

INNOVATEST South East Asia Sales & Service

Phone: +65 6451 1123
info@innovatest-singapore.com
www.innovatest-singapore.com